



VSSV VERBAND SCHWEIZERISCHER SCHÜTZENVETERANEN

ASTV ASSOCIATION SUISSE DES TIREURS VETERANS

WWW.VSSV-ASTV.CH

JAHRESBERICHT
RAPPORT ANNUEL

2010



Von links nach rechts: Heinz Gränicher, Zentralsekretär; Walter Schiesser, Zentralkassier; Franz Müller, Mitglied SK / KK- und Materialverwalter; Bernhard Lampert, Zentralpräsident; Fritz Kilchenmann, SM Region Mitte; Gérald Détraç, Vizepräsident und SM Region West; Michel Dousse, Übersetzer; Adrian Plüss, Zentralführer; Edgar Aerni, SM Region Ost; Peter Anderegg, Präsident SK.

JAHRESBERICHT DES ZENTRALPRÄSIDENTEN

Sehr geehrte Ehrenpräsidenten,
sehr geehrte Ehrenmitglieder,
liebe Veteraninnen und Veteranen

Im folgenden Bericht werden die wichtigsten Ereignisse unseres Veteranenverbandes zusammengefasst und zur Erinnerung festgehalten:

Delegiertenversammlung VSSV

Die 96. ordentliche Delegiertenversammlung unseres Verbandes fand am 17. April im Gemeindezentrum in Schwanden GL statt und behandelte die statutarischen Traktanden. Der Zentralpräsident konnte 176 Ehrengäste, Delegierte und auszeichnungsberechtigte Schützen/innen begrüssen. Die Glarner Schützenveteranen, unter der Leitung des Kantonalpräsidenten Ernst Gnos, bereiteten den Teilnehmern eine sympathische und unvergessliche Versammlung, welche von den Teilnehmern mit Applaus bedacht und durch den Zentralpräsident mit lobenden Worten verdankt wurde.

Für den aus Altersgründen zurücktretenden Zentralkassier Jules Felder, wurde der vom Berner Kantonalverband vorgeschlagene Walter Schieser, geb. 13.06.40, Ing HTL, wohnhaft in Lotzwil, mit Glarner Wurzeln, ehrenvoll gewählt. Die Vakanzen des Verbandsaktuars und des Pressechefs konnten leider nicht besetzt werden.

Die Grüsse der Glarner Kantonsregierung überbrachte Dr. Andrea Bettiga, als Vorsteher des Sicherheitsdepartements Glarus. Er hob die Traditionen des Kantons hervor, so zum Beispiel die Landsgemeinde und die bereits zweihundert Jahre alte Vermarktung von einheimischen Produkten. In Anlehnung an die Sage um den Nationalhelden, leitete er zur jahrhundertealten Schützentradition in der Schweiz und dem Kanton Glarus über, auf welche wir zu Recht stolz sein dürften und viel zur Identität unseres Landes beigetragen habe. Herr Dr. Thomas Hefti überbrachte die herzlichen Grüsse der Behörden und der Bevölkerung von Schwanden und hob die Stärke der Region hervor, welche auf der ausgewogenen Kombination von

Industrie, Tourismus und Kultur basiere. Natürlich durfte auch der Hinweis auf die bevorstehende Gemeindestrukturreform nicht fehlen. Herr Divisionär Fred Heer, Stv. Chef Heer, überbrachte zuerst die Grüsse des Chefs der Armee, Korpskommandant André Blattmann. Im Zusammenhang mit der Initiative «Schutz vor Waffengewalt» wurde er besonders deutlich. Wer den privaten Waffenbesitz einschränke und dem Soldaten die Ordnanzwaffe wegnehme, amputiere einen ganz wichtigen Teil unseres Staatsgedankens, der auf dem Vertrauen in den Bürger basiere. Nur in Zwangstaaten vertraue man dem Bürger keine Waffe an. In unserem demokratischen und freiheitlichen Staat, wo der Bürger Souverän sei, soll er auch Waffen tragen. Die Entwaffnung wäre Ausdruck des Misstrauens und der Unmündigkeit. An der Entmündigungsschraube dürfe nicht weiter gedreht werden.

JU+VE Final in Thun

Am 30.10.2010 gelangte der 13. Final des einzigartigen, nationalen Wettkampfes zwischen jungen und älteren Schützinnen und Schützen zur Austragung. Das versierte und engagierte OK, unter der Leitung von Peter Trauffer, organisierte und leitete einmal mehr eine perfekte Austragung des Anlasses. Der sportliche Wettkampf erfreut sich grosser Beliebtheit und ist ein besonderer Tag im Leben eines jeden Schützen, welcher sich für diesen Wettkampf qualifizieren konnte. Ihr Stolz ist berechtigt!

Unser Dank gilt allen, die durch ihr grosses Engagement und dem tatkräftigem Einsatz die Durchführung dieses Anlasses überhaupt ermöglichen. Ebenso den Sponsoren, welche mit ihren zum Teil schon langjährigen Beiträgen, zum guten Gelingen des JU+VE Finals beigetragen haben.

Schiesstechnische Konferenz

Zu entscheiden waren die Anträge der Zentralschweizer Kantone und des Tessins bezüglich dem Aufgelegtschiessen mit Sportwaffen ab dem 75. Altersjahr, die Verwendung des Assistenten mit Gummilappen und die Vorverlegung des Abrech-

nungstermins SVEM-Heimrunde. Alle drei Anträge wurden durch die STK abgelehnt. Genehmigt wurden hingegen die Anpassungen des Reglements für den JU+VE Final sowie für die Schweizer Veteranen-Einzelmeisterschaft mit der Luftpistole.

Präsidentenkonferenz

Ebenfalls im Oktober wurde in der Kaserne Aarau eine Präsidentenkonferenz durchgeführt. Neben der gegenseitigen Information, standen Fragen einer Teilrevision der Statuten, der Zusammenarbeit mit anderen Verbänden, des Einsatzes der Kommunikationsmittel, sowie die Bekämpfung der Waffenverbotsinitiative im Vordergrund.

Sitzungen des Zentralvorstandes

Der Zentralvorstand traf sich im Berichtsjahr zu sieben ordentlichen Sitzungen, in welchen die lau-

fernen Verbandsgeschäfte beraten und die Konferenzen vorbereitet wurden. Zudem wurde erstmals ein zweitägiges Seminar durchgeführt. Dabei wurden die Zielsetzungen für die Bereiche Finanzen, Kommunikation, Verbandsdienstleistungen sowie Organisation und Führung diskutiert und definiert.

Dank

Ich möchte mich bei meinen Kameraden des Zentralvorstandes, den Vorständen der Kantonalverbände, sowie den Funktionären aller Stufen herzlich bedanken, für ihren Einsatz, die gute Zusammenarbeit und die geleistete Arbeit zum Wohle des Schiesswesens im Allgemeinen und der Sache der Schützenveteranen im Besonderen.

*Euer Zentralpräsident
Bernhard Lampert*

RAPPORT ANNUEL DU PRÉSIDENT CENTRAL

*Messieurs les Présidents d'honneur,
Messieurs les Membres d'honneur,
Chers tireuses et tireurs vétérans,*

Ce rapport annuel retrace les événements principaux de l'année de notre Association dont on garde un excellent souvenir:

Assemblée des délégués de l'ASTV

La 96^e assemblée ordinaire de l'ASTV s'est tenue le 17 avril 2010 au centre communal de Schwanden GL pour traiter l'ordre du jour selon nos statuts. Le président central salua 176 invités d'honneur, délégués et tireurs méritants. L'Association glaronaise des vétérans, sous la présidence d'Ernst Gnos, avait préparé une réception sympathique et une parfaite infrastructure pour l'assemblée, ce qui valut de forts applaudissements des participants.

En remplacement du caissier central, Jules Fleder, atteint par la limite d'âge, l'Association bernoise

des tireurs vétérans a proposé Walter Schiesser, né le 13 juin 1940, ing. ETS, domicilié à Lotzwil BE. Il fut nommé par de forts applaudissements. Par contre, les deux postes vacants au comité central, celui de chef de presse et celui de responsable du procès verbal n'ont pas été repourvus.

Le conseiller d'État, Dr. Andrea Bettiga, responsable du département de la sécurité du canton de Glaris, apporta les salutations du conseil d'État et présenta quelques traditions du canton telles que la «Landsgemeinde» et certains produits locaux exportés depuis déjà plus de deux siècles. En se rapportant à la légende de notre héros national, il rappela la très longue tradition du tir en Suisse et dans le canton de Glaris. «Nous pouvons être fiers de cette tradition qui a beaucoup apporté à l'identité de notre pays», dit il.

De son côté, le conseiller municipal Dr. Thomas Hefti, apporta les salutations des autorités et de la population de Schwanden. Il souligna la force économique de la région due à une répartition équilibrée entre industries, tourisme et culture. Naturellement, il informa aussi au sujet de la pro-

chaîne grande fusion des communes du canton de Glaris.

Enfin, le divisionnaire Fred Heer, rempl. CFT, apporta le salut du chef de l'Armée, le cdt C Blattmann. Il fut spécialement clair au sujet de l'initiative «Pour une protection contre la violence par les armes». Celui qui limite la propriété personnelle d'armes et qui veut enlever son arme au soldat amputé une partie importante de la conception de notre Etat, basée sur la confiance donnée aux citoyens. L'interdiction de posséder une arme est typique des dictatures. Une interdiction de la propriété des armes en Suisse serait une marque de manque de confiance et le citoyen perdrait sa majorité politique.

Finale JU+VE à Thoune

Cette finale, très particulière puisqu'elle est la seule, au niveau national, à grouper les jeunes et les vétérans, a eu lieu, pour la 13^e fois, le 30 octobre 2010. Le routinier comité d'organisation, sous la direction de Peter Trauffer, a une fois encore été digne de l'excellente réputation dont il jouit depuis des années. Ces concours soulèvent un grand intérêt et représentent pour les jeunes un excellent souvenir puisque, pour y participer, ils se sont qualifiés au niveau national. Leur fierté est tout à fait justifiée! Nos remerciements s'adressent à tous ceux qui, par leur engagement, permettent d'organiser une telle finale. Un merci particulier concerne nos sponsors qui nous soutiennent depuis longtemps et nous donnent l'occasion ainsi de perpétuer la finale JU +VE.

Conférence de technique de tir

Une conférence de technique de tir a été convoquée le 6 octobre essentiellement pour prendre des décisions au sujet de trois demandes déposées par les associations de Suisse centrale et du Tessin: durée du tour à domicile du CSIV, auxi-

liaire avec morceau de caoutchouc pour le tir appuyé et permission d'un tir appuyé avec les fusils de sport dès l'année des 75 ans. Toutes ces demandes ont été refusées par les participants à cette CTT. Par contre, les adaptations des règlements de la finale JU+VE et du CSIV PAC ont été acceptées.

Conférence des présidents

Elle a également eu lieu en octobre à la caserne d'Aarau. Pour le comité central, il s'agissait de présenter aux présidents cantonaux le concept de la révision partielle de nos statuts, de la collaboration avec d'autres associations amies, des moyens de communication entre nous et de la lutte contre l'initiative «Pour une protection contre la violence par les armes».

Séances du comité central

Cette année, le comité central s'est réuni 7 fois pour liquider les affaires courantes et préparer les diverses conférences et assemblées. De plus, un séminaire de deux jours a eu lieu pour traiter des questions dans les domaines des finances, de la communication, des services de notre association, de son organisation et de sa direction.

Remerciements

Mes chaleureux remerciements s'adressent à mes collègues du comité central, aux comités cantonaux et à leurs fonctionnaires à tous les niveaux pour leur soutien et leur engagement au profit du tir sportif, pour leur agréable collaboration et le grand travail effectué pour le bien des tireurs vétérans.

Votre président central
Bernhard Lampert

PERSONELLES

Ehrenpräsidenten – *Présidents d'honneur*

			Ernannt/nommé en
Harzenmoser Hans Ruedi	Oberhalden	8561 Ottoberg	1995
Häsler Heinz	Rütli	3814 Gsteigwiler	2004
Koller Walter	Sonnenrain 13	3150 Schwarzenburg	2009

Ehrenmitglieder – *Membres d'honneur*

Zinniker Willi	Lochmatt 6	4303 Kaiseraugst	1996
Häusler Georges	Dürrenbergstrasse 33	4632 Trimbach	1999
Brütsch Max	Winkelriedstrasse 21	8200 Schaffhausen	2000
Guerne Maurice	13 rue de l'Envoi	1850 Sion	2001
Caluori Peter	Winkelriedstrasse 23	3014 Ber	2001
Noser Daniel	Jungenbergstrasse 13	5023 Biberstein	2006
Britt Fritz	Feldstandstrasse 18	8590 Romanshorn	2006
Kyburz Pius	Aaraustrasse 6	4653 Obergösgen	2008
Lauper Josef	Obere Matte	1719 Brünisreid	2008
Felder Jules	Udelbodenstrasse 31	6014 Littau	2010

Zentralvorstand – *Comité central*

			geb./né	ern./nom
Zentralpräsident <i>Président central</i>	Lampert Bernhard Erplon 4 Mobile 079 405 92 64	7307 Jenins GR Tel. 081 302 66 55 b.lampert@bluewin.ch	1947	2009
Vizepräsident <i>Vice-président</i>	Détraz Gérald Ch. d. Grandes Roches 3 Mobile 079 609 28 01	1018 Lausanne Tel. 021 312 62 34 g.détraz@bluewin.ch	1940	2010
Zentralsekretär <i>Secrétaire central</i>	Gränicher Heinz Kleineggstr. 11, PF 225 heinz.graenicher@bluewin.ch	3457 Wasen i.E. Tel. 034 437 14 23	1942	2009
Zentralkassier <i>Caissier central</i>	Schiesser Walter Lagerweg 13 Mobile 079 406 21 66	4932 Lotzwil Tel. 062 922 88 07 schiesser.walter@bluewin.ch	1940	2010
Verbandsaktuar <i>Secr. au procès-verbal</i> Pressechef <i>Chef de presse</i>	vakant			
Übersetzer <i>Traductuer</i>	Dousse Michel Guntenbühl 9 Mobile 079 418 37 70	6312 Steinhausen Tel. 041 741 15 35 mdousse@bluewin.ch	1938	2001
Präsident SK VSSV <i>Président CT ASTV</i>	Anderegg Peter Pulverhausweg 8 Mobile 079 687 54 91	5032 Aarau Rohr AG Tel. 062 823 22 44 peter.anderegg@bluewin	1939	2008

Mitglied SK VSSV <i>Membre CT ASTV</i> Region Mitte	Kilchenmann Fritz Oberburg 9 Mobile 079 692 66 85	8158 Regensburg Tel. 044 854 13 54 fritzkilchenmann@hispeed.ch	1945	2008
Mitglied SK VSSV <i>Membre CT ASTV</i> Region Ost	Aerni Edgar Schoriederstrasse 3e Mobile 079 511 74 94	6055 Alpnach Dorf NW Tel. 041 670 19 84 aerni.edgar@bluewin.ch	1938	1999
Mitglied SK VSSV <i>Membre CT ASTV</i> Région Ouest	Détraz Gérald Ch. des Grandes Roches 3 Mobile 079 609 28 01	1018 Lausanne Tel. 021 312 62 34 g.détraz@bluewin.ch	1940	2004
Mitglied SK VSSV <i>Membre CT ASTV</i> Materialverwalter <i>adm. matériel</i> Kranzkartenverwalter <i>Adm. cartes-couronnes</i>	Müller Franz Rossackerstrasse 32 Mobile 079 649 07 50	1712 Tafers Tel. + Fax 026 494 21 19 fz.mueller@bluewin.ch	1943	2009

Zentralfahne – Bannière

Fähnrich <i>Banneret</i>	Plüss Adrian Wartgässli 5	3150 Schwarzenburg Tel. 031 849 22 67
Stellvertreter <i>Banneret-remplaçant</i>	Ruch Gerold Buchenweg 35	3186 Düringen Tel. 026 493 34 47

Postcheckkonto des VSSV – *Compte de chèques postaux de l'ASTV*
80 – 47565 – 8

Vertretung im Schweizer Schiesssportverband *Représentants à la Fédération Sportive Suisse de Tir*

an der Delegiertenversammlung SSV *à l'Assemblée des Délégués FST*

Delegierte <i>Délégués</i>	23 Mitglieder, jährlich zu bestimmen <i>23 membres à nommer annuellement</i>
-------------------------------	---

in der Technischen Kommission Gewehr 300 m *à la commission technique fusil 300 m*

Delegierter <i>Délégué</i>	Präsident SK VSSV <i>Président CT ASTV</i>	Peter Anderegg
-------------------------------	---	----------------

in der Technischen Kommission Pistole *à la commission technique pistolet*

Delegierter <i>Délégué</i>	Mitglied SK VSSV <i>Membre CT ASTV</i>	Edgar Aerni
-------------------------------	---	-------------

MITGLIEDERBESTAND

EFFECTIF DES ASSOCIATIONS CANTONALES

Kantonalverband <i>Association cantonale</i>	Präsident <i>Président</i>	Bestand	Effectif	Diff.	Délég.
		01.01.2010	31.12.2010	(+/-)	
Aargau	Blaser Willi, 4313 Möhlin Aeschengasse 19, Tel. 061 851 49 04	1546	1537	-9	9
Appenzell AR	Wälte Hansueli, 9100 Herisau Triangelstrasse 9, Tel. 071 351 71	162	169	+7	3
Appenzell AI	Messmer René, 9050 Appenzell Ziegeleistrasse 32, Tel. 071 787 84 05	85	89	+4	2
Basel-Landschaft	Buser Hans, 4455 Zunzgen Neumattstrasse 43, Tel. 061 973 11 30	727	713	-13	5
Basel-Stadt	Flükiger Werner, 4125 Riehen Im finsternen Boden 4, Tel. 061 601 80 32	161	158	-3	3
Bern	Plattner Markus, 3098 Köniz Erikaweg 27, Tel. 031 971 61 52	5298	5256	-42	23
Fribourg	Berthoud Maurice, 1618 Châtel-St-Denis Route de Vevey 78, Tel. 021 948 76 85	1121	1128	+7	7
Genève	Klaucke Gilbert, 1233 Bernex Chemin du Creux 6, Tel. 022 757 33 07	134	130	-4	3
Glarus	Gnos Ernst, 8762 Schwanden Im Rüteli 8, Tel. 055 644 23 37	343	338	-5	4
Graubünden	Bardill Jakob, 7106 Tenna Höhbort 117, Tel. 081 645 11 90	856	859	+3	6
Jura	Frésard Léon, 2877 Le Bémont Rte principale 29, Tel. 032 951 11 68	174	174	0	3
Luzern	Jaeggi Bruno, 6147 Altbüron St. Urbanstrasse 8, Tel. 062 927 10 02	1185	1160	-25	7
Neuchâtel	Roethlisberger Jean-Dominique, 2075 Thielle-Wavre Les Champs-Capitain 20, Tel. 032 753 46 45	194	182	-12	3
Nidwalden	Odermatt Bernhard, 6374 Buochs Fischmattweg 2, Tel. 041 620 33 72	548	564	+16	5
Obwalden	von Rotz Melk, 6060 Sarnen Feldstrasse 11 A, Tel. 041 660 55 41	185	184	-1	3
St. Gallen	Waldburger Eduard, 9303 Wittenbach Landhuebstrasse 15a, Tel. 071 298 19 76	1325	1321	-4	8
Schaffhausen	Gysel Charles, 8217 Wilchingen Postfach 111, Tel. 052 681 25 91	313	310	-3	3
Schwyz	Kälin Sales, 8840 Einsiedeln Postfach 232, Tel. 055 412 11 78	787	769	-18	6
Solothurn	Bur Hubert, 4628 Wolfwil Kestenholerstrasse 27, Tel. 062 926 20 14	1069	1063	-6	7
Thurgau	Bach Alois, 8264 Eschenz Bahnhofstrasse 6, Tel. 052 741 23 96	764	738	-28	6
Ticino	Girelli Giambattista, 6528 Camorino Via Busciurina 6 B, Tel. 091 857 35 42	180	183	+3	3
Uri	Zurfluh Josef, 6462 Seedorf Blumenfeldstrasse 38, Tel. 041 870 39 17	404	394	-10	4
Wallis/Valais	Geiger Pierre, 3900 Brig Neue Simplonstrasse 153, Tel. 027 923 03 09	443	449	+6	4
Vaud	Talon Michel, 1820 Territet Av. de Collonge 38, Tel. 021 963 57 69	696	682	-14	5
Zug	Steiner Franz, 6314 Unterägeri Alte Landstrasse 176 E, Tel. 041 750 14 67	373	352	-21	4
Zürich	Jenni Hans, 8912 Obfelden Schürweidstrasse 4, Tel. 044 761 75 27	2125	2091	-34	11
Total		21193	21022	-171	147

MITGLIEDERBEWEGUNG VSSV 2010 MOUVEMENT DE L'EFFECTIF ASTV 2010

Mitgliederbewegung – Mouvement de l'effectif

Bestand am / Effectif au 01.01.2010	21'193
Neueintritte / Admission	1'081
Austritte + Streichungen / Démission	780
Verstorben / Décès	472
Bestand am / Effectif au 31.12.2010	21'022

davon sind / dont

Veteranen /Vétérans	16'511
Ehreveteranen /Vétérans d'honneur	4'511
Total Mitglieder /Total des membres	21'022

Den neu eintretenden Mitgliedern entbieten wir einen herzlich Willkomm in unseren Reihen und hoffen, dass sie sich bei uns wohl fühlen. Den lieben Verstorbenen in ehrendem Gedenken danken wir für die langjährige Treue und Verbundenheit zu unserem Verband und zum Schiesssport. Wir mögen ihnen die Ruhe gönnen.

Nous souhaitons une cordiale bienvenue aux nouveaux membres dans nos rangs et espérons qu'ils y trouveront le bonheur souhaité. Nous rendons aussi hommage à nos chers camarades disparus pour leur attachement et leur fidélité à notre association et au tir sportif durant de longues années. Que leurs âmes reposent en paix.

Zeitraum/période	1970	1980	1990	2000	2010
Mitglieder/membres	13'589	15'060	20'321	21'344	21'022
Veteranen und Seniorenveteranen 60- bis 79-jährig vétérans et vétérans seniors 60 jusqu'à 79 ans	12'354 91%	13'207 88%	17'835 88%	18'217 85%	16'511 77,59%
Ehreveteranen 80 und älter vétérans d'honneur de 80 ans et plus	1'235 9%	1'853 12%	2'486 12%	3'127 15%	4'511 22,41%

EHRENTAFEL – TABLEAU D'HONNEUR

Ehrenveteranen – *Vétérans d'honneur*

Kantonalverband <i>Association cantonale</i>	Bestand <i>Effectif</i>	Zuwachs <i>Augmentation</i>	Austritte <i>Démissions</i>	Verstorben <i>Décédés</i>	Bestand <i>Effectif</i>
	01.01.2010				31.12.2010
Aargau	277	41	6	30	282
Appenzell AR	24	3	1	4	22
Appenzell AI	16	3	0	1	18
Basel-Land	180	12	1	24	167
Basel-Stadt	51	11	2	4	56
Bern	1075	128	26	81	1096
Fribourg	237	45	0	39	243
Genève	33	5	0	3	35
Glarus	82	12	3	10	81
Graubünden	139	10	0	10	151
Jura	42	3	1	3	41
Luzern	240	31	4	24	243
Neuchâtel	46	0	0	1	45
Nidwalden	88	10	1	16	83
Obwalden	60	5	0	3	62
St. Gallen	266	33	2	12	285
Schaffhausen	65	9	0	4	70
Schwyz	174	23	0	19	178
Solothurn	239	24	0	22	241
Thurgau	146	20	6	12	148
Ticino	31	4	2	3	30
Uri	111	16	0	12	115
Valais	86	18	0	6	98
Vaud	162	21	10	15	158
Zug	90	14	2	9	93
Zürich	460	60	11	39	470
Total	4420	73	77	405	4511

1970	1235	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	
1980	1833	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+598
1990	2486	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+653
2000	3127	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+641
2001	3299	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+172
2002	3492	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+193
2003	3567	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+ 84
2004	3746	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+179
2005	3917	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+171
2006	4032	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+115
2007	4134	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+102
2008	4282	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+148
2009	4420	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+362
2010	4511	Ehrenveteranen – <i>Vétérans d'honneur</i>	+ 91

SCHIESSKOMMISSION VSSV

Tätigkeitsbericht 2010

Liebe Schützinnen, liebe Schützen des Schweizerischen Veteranenverbandes, ich danke Ihnen ganz herzlich für die Teilnahme an unseren Schiessanlässen, welche von den Kantonal- und Unterverbänden gut organisiert und unfallfrei durchgeführt worden sind. Anstelle eines Eidg. Schützenfestes für Veteranen konnten wir uns am Eidg. Schützenfest des SSV beteiligen. Diese Teilnahme wurde auch von vielen Veteranen rege benutzt. Haben doch nicht weniger als 10'500 Teilnehmer den Veteranenstich geschossen. An diesem Grossanlass haben insgesamt 43'000 Schützinnen und Schützen teilgenommen

Einzelkonkurrenz:

Erfreulich konnte ich zur Kenntnis nehmen, dass in diesem Jahr die Beteiligung um 56 auf total 8'690 Teilnehmer gestiegen ist. Ich vermute, dass auch das Eidgenössische Schützenfest das seine beigetragen hat. Denn es durften in diesem Jahr keine Kantonal Schützenfeste ausgetragen werden. Die Auszeichnungslimite ist um geringe 0.7% auf immer noch hohe 73.7% gesunken.

Schweizerische Veteranen- Einzelmeisterschaft:

Mit grosser Genugtuung durfte ich feststellen, dass trotz dem anspruchsvollen Programm für Veteranen, eine Mehrbeteiligung von 338 auf insgesamt 7'443 Teilnehmern gestiegen ist. Von diesen haben sich 231 Teilnehmer für den JU+VE Final in Thun vom 30. Oktober qualifiziert. Leider haben aber nur 173 (75%) der Qualifizierten am Final in Thun teilgenommen. Schade, haben nicht mehr Veteranen diese einmalige Gelegenheit benutzt, sich mit den Jungen im gleichen Wettkampf zu messen. Wo bleibt da unser Sprichwort **«Uns zur Freude, der Jugend zum Vorbild»**.

Schweizerische Veteraneneinzelmeisterschaft LUPI:

Auch in diesem Wettkampf, der jeweils vom November bis im Januar im Heimstand geschossen werden kann, konnten wir eine Mehrbeteiligung von 6 Schützen auf Total 124 Teilnehmer zur Kenntnis nehmen. Von 20 qualifizierten Schützen, haben 18 am Final vom 20. Februar in Tafers teilgenommen. Für den interessanten und sehr gut organisierten Anlass danke ich dem OK im Namen des Zentralvorstandes ganz herzlich. Die 8 besten Resultate können sie der Tabelle auf Seite 15 in diesem Jahresbericht entnehmen.

Veteranen – Feldmeisterschaft:

Die 1. Feldmeisterschaftsauszeichnung wird für 10, die 2. Auszeichnung für weitere 6 Anerkennungskarten vom Feldschiessen im Veteranenalter abgegeben. Die begehrte Auszeichnung durften wir in diesem Jahr an Total 521 Schützinnen und Schützen abgeben. Die 1. FM konnte an 298 und die 2. FM an 223 Berechtigte abgegeben werden. Herzliche Gratulation.

Zum Schluss danke ich meinen Kameraden in der Schiesskommission und im Zentralvorstand für die Unterstützung. Den Kollegen in den Kantonal- und Landesteilverbänden danke ich für die gute Zusammenarbeit. Für die Schiesssaison 2011 wünsche ich allen gute Gesundheit eine gute Kameradschaft und viel Freude in unserem schönen Sport und vor allem **guet Schuss**.

*Peter Anderegg
Präsident SK VSSV*

COMMISSION DE TIR DE L'ASTV

Rapport d'activité 2010

Chers tireuses et tireurs vétérans, je vous remercie tous d'avoir participé aux activités de tir très bien organisées par les associations cantonales ou les sous-associations, tout s'est passé sans aucun accident. A la place d'une Fête fédérale de tir des vétérans, ce fut, cette année, la Fête fédérale de tir de la FST à Aarau. Beaucoup de tireurs vétérans ont saisi cette occasion puisque près de 10'500 ont tiré la cible «vétérant» durant la fête qui a accueilli plus de 43'000 participants.

Concours individuel

On observe cette année une légère augmentation de la participation. Au total, 8'690 tireuses et tireurs ont pris part à ce concours, soit 56 de plus que l'année dernière. Ceci est peut-être dû à l'influence de la FFT d'Aarau et au fait qu'il n'y avait aucune fête cantonale de tir cette année. Nous constatons une légère diminution de 0,7% du pourcentage de distinctions qui reste cependant encore très haut avec 73,7%.

Championnat suisse individuel des vétérans

Je me réjouis de constater que, malgré le programme relativement difficile pour les vétérans, le nombre de participants a augmenté de 338 pour atteindre le total de 7443 tireurs. 231 d'entre eux ont obtenu la qualification pour la finale qui a eu lieu à Thune le 30 octobre. Malheureusement, seuls 173 vétérans ont répondu à l'invitation du comité d'organisation, soit un maigre 75%. C'est dommage que les absents n'aient pas saisi l'occasion de se confronter aux jeunes lors de ces joutes, que font-ils de notre devise **«Pour notre plaisir et comme exemple pour la jeunesse»**?

Championnat suisse individuel des vétérans au PAC

Ce championnat, qui se déroule au stand du domicile, de novembre à janvier, a lui aussi enregistré une légère augmentation de 6 participants pour passer à 124 tireurs. 20 d'entre-eux ont obtenu la qualification pour la finale qui a eu lieu à Tavel le 20 février, 18 ont répondu à l'invitation. Au nom du comité central de l'ASTV, je remercie une fois encore le comité d'organisation pour son excellente collaboration.

Les 8 meilleurs résultats de cette finale sont mentionnés aux pages suivantes.

Maîtrises du tir en campagne pour vétérans

Ces 2 maîtrises sont attribuées pour 10 mentions du tir en campagne et les 6 suivantes, le tout tiré en âge de vétéran. La saison écoulée, nous avons distribué au total 521 maîtrises, dont 298 de premières médailles et 223 de deuxièmes. Félicitation à tous.

Remerciements

Pour terminer, j'adresse mes chaleureux remerciements à mes camarades du comité central et à ceux de la commission de tir. Je remercie aussi les chefs de tir et les fonctionnaires des associations cantonales et des sous-associations pour la parfaite collaboration apportée au cours de l'année écoulée et avec qui j'ai eu beaucoup de plaisir de travailler. Je vous souhaite à tous beaucoup de satisfactions dans vos différentes tâches, pleins succès au cours de la prochaine saison de tir et surtout une excellente santé. Bon tir à tous.

Peter Anderegg

Président de la commission de tir de l'ASTV

SCHIESSTÄTIGKEIT - BETEILIGUNG 2010

ACTIVITÉ DE TIR - PARTICIPATION 2010

Verbände <i>Associations</i>	Jahresschiessen			Einzelkonkurrenz			Kranz- resultate		Einzelmeisterschaft		
	<i>Tir annuel</i>			<i>Concours individuel</i>			<i>Résultats de couronnes</i>		<i>Champ. individuel</i>		
	Total	2009	Diff.	Total	2009	Diff.	Total	%	Total	2009	Diff.
Aargau	604	561	43	604	561	43	436	72.2	542	426	116
Appenzell AR	120	117	3	119	115	4	68	57.1	81	77	4
Appenzell AI	48	52	-4	44	50	-6	30	68.2	44	45	-1
Basel Land	183	216	-33	234	241	-7	167	71.4	178	161	17
Basel Stadt	59	71	-12	59	71	-12	33	55.9	57	55	2
BE – Emmental	318	296	22	349	323	26	248	71.1	238	215	23
BE – Jura	85	84	1	76	83	-7	50	65.8	42	36	6
BE – Mittelland	289	299	-10	332	348	-16	233	70.2	464	449	15
BE – Oberraarau	467	492	-25	477	492	-15	368	77.1	559	548	11
BE – Oberland	520	526	-6	520	526	-6	409	78.7	365	365	0
BE – Seeland	187	197	-10	304	318	-14	243	79.9	192	175	17
Bern	1'866	1'894	-28	2'058	2'090	-32	1'551	75.4	1'860	1'788	72
Fribourg	537	510	27	537	510	27	390	72.6	488	450	38
Genève	92	91	1	94	93	1	65	69.1	32	36	-4
Glarus	150	146	4	150	146	4	108	72.0	133	135	-2
Graubünden	356	343	13	356	343	13	272	76.4	356	315	41
Jura	88	87	1	97	92	5	80	82.5	44	29	15
Luzern	478	497	-19	478	497	-19	363	75.9	325	291	34
Neuchâtel	88	84	4	84	82	2	59	70.2	45	49	-4
Nidwalden	180	169	11	180	169	11	116	64.4	119	105	14
Obwalden	39	48	-9	49	58	-9	38	77.6	52	48	4
Schaffhausen	96	118	-22	96	118	-22	73	76.0	99	92	7
Schwyz	300	321	-21	292	299	-7	210	71.9	234	224	10
Solothurn	436	453	-17	436	453	-17	319	73.2	426	414	12
SG Alt- Untertoggenburg		114			114	-114		#DIV/0!	99	91	8
SG Ober- Neutogg/Gaster & See		115			115	-115		#DIV/0!	90	96	-6
SG Rheintal / Werdenberg		178			178	-178		#DIV/0!	141	141	0
SG Rorschach/St. Gallen/Gossau		113			113	-113		#DIV/0!	115	122	-7
SG Sarganserland*	618	106		716	151	565	538	75.1	84	83	1
St Gallen	618	626	-8	716	671	45	538	75.1	529	533	-4
Thurgau	310	289	21	326	292	34	245	75.2	272	273	-1
Ticino	97	93	4	97	93	4	81	83.5	62	63	-1
Uri	118	95	23	139	117	22	112	80.6	138	139	-1
Valais	229	235	-6	99	121	-22	83	83.8	70	69	1
Vaud	338	288	50	308	268	40	224	72.7	212	221	-9
Zug	101	88	13	101	88	13	77	76.2	142	132	10
Zürich	858	820	38	937	996	-59	669	71.4	903	935	-32
TOTAL	8'389	8'312	77	8'690	8'634	56	6'407	73.7	7'443	7'105	338

* 100 Jahr-Jubiläumsschiessen für den Kantonalverband in Sargans

ABGABE DER WAPPENSCHIEBEN UND MEDAILLEN 2010

ATTRIBUTION DES VITRAUX ET MEDAILLES EN 2010

Einzelkonkurrenz / Concours individuel

300 m Gewinner mit 99 Punkten – Wappenscheibe und Medaille:

Kat A vainqueur avec 99 points – vitrail et médaille:

Cat A Salzman Hansruedi 20.06.1941 Waldhofstr. 54 4900 Langenthal BE

99 Punkte erreichten auch – Medaille / *obtiennent aussi 99 points – médaille:*

Felder Jakob 28.10.1941 Dorfstr. 19 5745 Safenwil SO

Défago Ephrem 31.12.1945 ch.des Dent du Midi 2 1873 Val-d'Illiez VS

Römelin Rolf 24.10.1946 Vorderbergstr. 18 4104 Oberwil BL

Bissig Peter 19.10.1950 Stanserstr. 84 6373 Ennetbürgen NW

Beste Dame mit 96 Punkten – Medaille / **meilleure dame avec 96 points** - médaille:

Schoch Katharina 21.12.1945 Kantonsstr. 59 8864 Reichenburg SZ

96 Punkte erreichten auch – Medaille / *obtiennent aussi 96 points – médaille:*

Rickenbach Käthi 22.11.1946 Bahnhofstr. 47 4104 Oberwil BL

Hemminger Elisabeth 03.10.1947 Ruthishausen 8 8585 Langrickenbach TG

Breiter Annemarie 24.10.1950 Obermattstr. 64 8330 Pfäffikon ZH

300 m Gewinner mit 98 Punkten – Wappenscheibe und Medaille:

Kat D vainqueur avec 98 points – vitrail et médaille:

Cat D Rhiner Eduard 13.02.1942 Im Schäfer 35 4657 Dulliken SO

98 Punkte erreichten auch – Medaille / *obtiennent aussi 98 points – médaille:*

Willi Christian 26.11.1945 Chalet Heimeli 7063 Praden GR

Althaus Max 06.04.1947 am Stadtbach 3 8500 Frauenfeld TG

Klingler Nikolaus 28.01.1948 Ligschwiling 23 6280 Urswil LU

Beste Dame mit 95 Punkten – Medaille / **meilleure dame avec 95 points** – médaille:

Wirz Monika 13.07.1943 Rietacker 4 9548 Matzingen TG

95 Punkte erreichte auch – Medaille / *obtient aussi 95 points – médaille:*

Erni Theres 17.05.1948 Neumattstr. 14 6205 Eich LU

50 m Gewinner mit 97 Punkten – Wappenscheibe und Medaille:

Kat A vainqueur avec 97 points – vitrail et médaille:

Cat A Gailloud Jean-Claude 09.12.1946 Praz-Lau 7 1033 Cheseaux/Lausanne VD

97 Punkte erreichten auch – Medaille / *obtiennent aussi 97 points – médaille:*

Hilber Erwin 27.12.1950 Gottliebstr. 4 8274 Tägerwilen TG

Schneider Gerhard 31.12.1950 Kreuzgasse 6 3294 Büren a.A. BE

Beste Dame / meilleure dame:

Keine Meldung / *pas d'information*

50 m Gewinner mit 99 Punkten – Wappenscheibe und Medaille:

Kat B vainqueur avec 99 points – vitrail et médaille:

Cat B Portmann Hans 02.12.1946 Feldmatt 28 6246 Altishofen LU

Beste Dame mit 94 Punkten – Medaille / **meilleure dame avec 94 points** – médaille:

Belser Edith 27.03.1946 Kürzeweg 4 4455 Zunzgen BL

50 m Gewinner mit 96 Punkten – Wappenscheibe und Medaille:
Kat C vainqueur avec 96 points – vitrail et médaille:
Cat C Schelbert Alois 15.03.1930 Friedhofstr. 4 6430 Schwyz SZ
 96 Punkte erreichte auch – Medaille / *obtient aussi 96 points* – médaille:
 Hauser Toni 25.02.1947 Säntisstr. 57 8820 Wädenswil ZH
Beste Dame mit 89 Punkten – Medaille / **meilleure dame avec 89 points** – médaille:
 Odermatt Ruth 04.07.1948 Spitzrüti 6 6467 Schattdorf UR

25 m Gewinner mit 100 Punkten – Wappenscheibe und Medaille:
Kat D vainqueur avec 100 points – vitrail et médaille:
Cat D Rumo Josef 06.09.1938 Eichenweg 1 1718 Rechthalten FR
 100 Punkte erreichten auch – Medaille / *obtiennent aussi 100 points* – médaille:
 Martin Marcel 18.12.1939 ch.François Chavaz 13 1213 Onex GE
 Willi Eduard 03.12.1940 Eichhölzlistr. 50 8192 Glattfelden ZH
 Widmer Franz 01.03.1950 Georg Sailerstr. 39 9500 Wil SG
 Hilber Erwin 27.12.1950 Gottliebstr. 4 8274 Tägerwilen TG
Beste Dame mit 97 Punkten – Medaille / **meilleure dame avec 97 points** – médaille:
 Belser Edith 27.03.1946 Kürzeweg 4 4455 Zunzgen BL
 97 Punkte erreichten auch – Medaille / *obtiennent aussi 97 points* – médaille:
 Peyer Béatrice 21.05.1946 Frohburgstr. 7 4663 Aarburg AG
 Hunold Heidy 08.11.1949 Letz 6 8752 Näfels GL
 Gerber Vreni 03.03.1950 Schulhausstr. 12 3465 Dürrenroth BE
 Rudin Marianne 29.04.1950 Plötscha 82 1716 Plaffeien FR

25 m Gewinner mit 99 Punkten – Wappenscheibe und Medaille:
Kat E vainqueur avec 99 points – vitrail et médaille:
Cat E Blank Jean-Rodolphe 31.12.1940 Av. de la Gare 1523 Granges-Marnand FR
 99 Punkte erreichten auch – Medaille / *obtiennent aussi 99 points* – médaille:
 Schelbert Alois 15.03.1930 Friedhofstr. 4 6430 Schwyz SZ
 (Gewinner der Wappenscheibe 2004 auf 25 m / *vainqueur du vitrail 2004 à 25 m*)
 Daniel Bernd 02.01.41 Grünaustr. 12 8820 Wädenswil SZ
 (Gewinner der Wappenscheibe 2005 auf 25 m & 2007 auf 50m / *vainqueur du vitrail 2005 à 25 m & 2007 à 50m*)
 Hauser Toni 25.02.1947 Säntisstr. 57 8820 Wädenswil ZH
 Ryser Peter 19.06.1947 elettricista 6656 Colino TI
 Preisig Rudolf 08.01.1950 Bächlistrasse 27 9053 Teufen AR
Beste Dame mit 91 Punkten – Medaille / **meilleure dame avec 91 points** – médaille:
 Zwiller Annemarie 22.02.1950 Marsweg 1B 4153 Reinach BS

Älteste Teilnehmer / Participants les plus âges:

Berli Hans	1918	Äussere Grundstr.13	8910 Affoltern a/Albis	ZH
Friedli Ernst	1918	Bergstrasse 29	4536 Attiswil	BE
Rusch Franz	1918	Gutstrasse 150	8055 Zürich	ZH
Andres Jakob	1919	Holzbau	3512 Walkringen	BE
Lanthemann Charles	1920	La Grande Partie	1346 Les Bioux	VD

RESULTATE DES JU+VE FINALS AM 30. 10. 2010 IN THUN

RESULTATS DE LA FINALE JU+VE LE 30. 10. 2010 A THOUNE

300 m

Kat. A	Veteranen / vétérans <i>arme libre, fusil standard</i>	Freie Waffe, Standardgewehr /	Pt.	
	1. Gisler Werner, 44	Buchrain / LU	291	Gold
	2. Saxer Peter, 47	Dagmersellen / AG	287	Silber
	3. Vögeli Marcel, 47	Aeschi / BE	286	Bronce

Kat.D

Veteranen / vétérans	Sturmgewehr 90 + 57 / fusil d'assaut 90 + 57 Karabiner / mousqueton		
1. Moos Werner, 50	Malters / LU	283	Gold
2. Julmy Linus, 47	Plasselb / FR	282	Silber
3. von Rotz Walter, 43	Kerns / OW	281	Bronce

50 m

Kat.A	Veteranen / vétérans	Freie Waffe / arme libre		
	1. Michelin Sergio, 50	Wikon / LU	288	Gold
	2. Jeker Camille, 48	Breitenbach / SO	285	Silber
	3. Hilber Erwin, 50	Tägerwilen / TG	285	Bronce

Kat.B

Veteranen / vétérans	Randfeuerpistole / pistolet à percussion circulaire		
1. Wiederkehr Toni, 50	Grosswangen / LU	281	Gold
2. Meister Franz, 47	Schüpfen / BE	279	Silber
3. Meister Therese, 46	Schüpfen / BE	270	Bronce

Kat.C

Veteranen / vétérans	Ordonnanzpistole / pistolet d'ordonnance		
1. Steffen Ernst, 33	Gümmenen / BE	275	Gold
2. Daniel Bernd, 41	Wädenswil / SZ	267	Silber
3. Groll Alwin, 44	Läufelfingen / BL	267	Bronce

25 m

Kat.D	Veteranen / vétérans	Randfeuerpistole / pistolet à percussion circulaire		
	1. Keller Otto, 42	Biel / BE	293	Gold
	2. Mauron Marcel, 47	Wünnewil / FR	291	Silber
	3. Hodel Hansueli 44	Bern / BE	289	Bronce

Kat.E

Veteranen / vétérans	Ordonnanzpistole / pistolet d'ordonnance		
1. Samson Pierre, 36	Vevey / VD	290	Gold
2. Preisig Rudolf, 50	Teufen / AR	288	Silber
3. Bumbacher Hanspeter, 43	St. Stephan / BE	286	Bronce

SCHWEIZERISCHE VETERANEN-EINZELMEISTERSCHAFT LUFTPISTOLE 2009/2010 CHAMPIONNAT SUISSE INDIVIDUEL DES VÉTÉRANS AU PISTOLET À AIR COMPRIMÉ 2009/2010

Final vom 20. Februar 2010 in Tafers
Finale le 20 février 2010 à Tavel

Von den 124 gestarteten Schützen in der Heimrunde der Schweizerischen Veteranen Einzelmeisterschaft LUPI haben sich die 20 Besten für den Final in Tafers qualifiziert.

18 Schützen nahmen am Final teil. Nach vier Passen von je 10 Schuss, qualifizierten sich die 8 Besten für den Meisterfinal. Im spannenden Meisterfinal, in welchem eine Passe von 10 Schuss geschossen wurde, gelang es Rudolf Gutzwiller, den aus der Vorrunde mit 1 Punkt führenden Toni Wulich auf den Ehrenplatz zu verweisen.

Des 124 tireurs qui ont pris part au tour à domicile du championnat suisse des vétérans au pistolet à air comprimé, les 20 meilleurs se sont qualifiés pour participer à la finale à Tavel. 18 tireurs y ont pris part. Après un premier tour comprenant 4 passes de 10 coups, les 8 meilleurs ont disputé la grande finale, avec une passe de 10 coups. La tension était grande et le titre de champion a été attribué à Rudolf Gutzwiller qui a réussi à dépasser Toni Wulich qui menait d'un point après le premier tour.

Rang rang	Name nom	Vorname prénom	Wohnort domicile	Resultate résultats	
1.	Gutzwiller	Rudolf	Le Grand-Saconnex	466.6	Gold
2.	Wulich	Toni	Thayngen	465.7	Silber
3.	Wittwer	Roger	Bern	458.6	Bronze
4.	Auderset	Alfons	Tafers	457.4	
5.	Boissier	Antoine H.	Celigny	453.0	
6.	Buntschu	Peter	St. Silvester	452.3	
7.	Rappo	Anton	Plaffeien	451.5	
8.	Mauron	Pierre	Petit-Lancy	449.7	

ERFOLGSRECHNUNG 2010 + VORANSCHLAG 2011

COMPTES ANNUELS 2010 + BUDGET 2011

	Voranschlag <i>Budget</i> 2010 Fr.	Rechnung Comptes 2010 Fr.	Voranschlag <i>Budget</i> 2011 Fr.
Ertrag Schiessbetrieb / Recettes des manifestations de tir			
Veteranen-Einzelkonkurrenz (EK) <i>Concours individuel des vétérans (CI)</i>	95'000.00	100'179.00	97'000.00
Schweiz. Vet.-Einzelmeisterschaft (SVEM 300/50/25 m) <i>Championnat suisse indiv. des vét. (CSIV 300/50/25 m)</i>	86'000.00	96'556.00	93'000.00
Schweiz. Vet.-Einzelmeisterschaft Luftpistole (SVEM LP) <i>Championnat suisse indiv. des vét. (CSIV PAC)</i>	2'000.00	2'011.70	1'900.00
Eidg. Schützenfest für Veteranen (ESFV) <i>Fête fédérale de tir des vétérans (FFTV)</i>	0.00	0.00	0.00
Nachwuchsförderung (JU+VE Final) <i>Encouragement de la relève (contributions et subventions)</i>	45'000.00	40'890.00	40'000.00
Veteranen-Abzeichen (Verkauf) <i>Insignes de vétérans (vente)</i>	6'000.00	4'566.50	4'500.00
Veteranen-Feldmeisterschafts-Auszeichnung <i>Maîtrise-vétéran du tir en campagne</i>	0.00	15.00	0.00
Ertrag Verwaltung / Recettes de l'administration			
Mitgliederbeiträge der Kantonalverbände <i>Cotisations des associations cantonales</i>	16'000.00	16'760.00	16'000.00
Zinserträge <i>Produits des intérêts</i>	16'000.00	16'339.56	13'000.00
Bezug aus «Fonds für besondere Aufgaben» <i>Prélèvement du «Fonds pour tâches spéciales»</i>	0.00	17'720.00	5'140.00
Auflösung Rückstellungen <i>Dissolution de provisions</i>	13'000.00	10'000.00	0.00
Bezug aus Krankkartenfonds <i>Prélèvement du Fonds des cartes-couronnes</i>		0.00	19'860.00
Verschiedene Einnahmen <i>Recettes diverses</i>	4'000.00	248.01	250.00
Gegenkampagne Waffeninitiative <i>Campagne contre l'initiative</i>	0.00	53'130.00	0.00
Total Ertrag	283'000.00	358'415.77	290'650.00

Aufwand Schiessbetrieb / Dépenses des manifestations de tir

Veteranen-Einzelkonkurrenz (EK) <i>Concours individuel des vétérans (CI)</i>	77'000.00	77'153.90	77'500.00
Schweiz. Vet.-Einzelmeisterschaft (SVEM 300/50/25 m) <i>Championnat suisse indiv. des vét. (CSIV 300/50/25 m)</i>	64'000.00	67'210.50	67'500.00
Schweiz. Vet.-Einzelmeisterschaft Luftpistole (SVEM LP) <i>Championnat suisse indiv. des vét. (CSIV PAC)</i>	3'000.00	2'516.25	2'600.00

Eidg. Schützenfest für Veteranen (ESFV)	0.00	0.00	0.00
<i>Fête fédérale de tir des vétérans (FFTV)</i>			
Nachwuchsförderung (JU + VE Final)	50'000.00	48'905.75	42'000.00
<i>Encouragement de la relève (finale JU+VE)</i>			
Veteranen-Feldmeisterschafts-Auszeichnung	13'000.00	12'944.30	0.00
<i>Maîtrise-vétérans du tir en campagne</i>			
Veteranen-Abzeichen (Anfertigung)	4'500.00	5'342.35	5'500.00
<i>Insignes de vétérans (confection)</i>			
Gold- und Silberzweige	4'000.00	3'891.90	10'000.00
<i>Rameaux d'or et d'argent</i>			

Aufwand Verwaltung / Dépenses de l'administration

Delegiertenversammlung VSSV	10'000.00	9'686.20	10'000.00
<i>Assemblée des délégués ASTV</i>			
Zentralvorstand	6'500.00	5'900.00	7'100.00
<i>Comité central</i>			
Verwaltungskosten	8'000.00	16'173.00	11'000.00
<i>Frais de gestion</i>			
Delegationen	10'000.00	11'921.30	10'000.00
<i>Délégations</i>			
Drucksachen und Büromaterial	5'500.00	4'510.80	5'000.00
<i>Imprimés, matériel de bureau</i>			
Porti, Telefon- und Bankspesen	4'000.00	5'137.48	4'000.00
<i>Ports, taxes téléphoniques et bancaires</i>			
Versicherungen	500.00	446.50	550.00
<i>Assurances</i>			
Beiträge an Verbände	15'000.00	14'450.00	4'000.00
<i>Contributions à des associations</i>			
Ehrungen	3'000.00	1'625.50	3'000.00
<i>Honorariat</i>			
Ausstellung «Fischen-Jagen-Schiessen»	0.00	0.00	0.00
<i>Exposition «Pêche-Chasse-Tir»</i>			
Zuweisung an Fonds für besondere Aufgaben	0.00	0.00	0.00
<i>Attribution au «Fonds pour tâches spéciales»</i>			
Bildung Rückstellung	0.00	0.00	0.00
<i>Constitution de provisions</i>			
Verschiedene Ausgaben	5'000.00	3'164.80	4'500.00
<i>Dépenses diverses</i>			
Abschreibungen	0.00	0.00	0.00
<i>Amortissements</i>			
Gegenkampagne Waffeninitiative	0.00	67'850.00	25'000.00
<i>Campagne contre l'initiative</i>			
Total Aufwand	283'000.00	358'830.53	289'250.00

Gewinn / excédent des recettes			1'400.00
Verlust / excédent des dépenses		414.76	

Total	283'000.00	358'415.77	290'650.00
--------------	-------------------	-------------------	-------------------

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2010

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2010

	2010	2009
	Fr.	Fr.
Aktiven / Actif		
Liquidität / Liquidités		
Kasse / Caisse	0.00	0.00
Postcheck-Konto / <i>Compte de chèques postaux</i>	2'717.66	50'303.25
Postfinance Depositokonto	184'235.40	186'662.65
Postfinance Kto. LUPI / PAC	2'135.85	1'277.60
Banque Cantonale FR	2'103.85	4'664.85
Banque Cantonale FR, (BONUS Sparkonto)	0.00	95'363.65
Kantonalbank SG	1'295.59	14'499.74
Kantonalbank ZH	2'232.10	44'681.49
Kantonalbank LU	1'194.85	4'861.19
Transitorische Aktiven / <i>Actifs transitoires</i>	0.00	1'000.00
Verrechnungssteuer VRS / <i>Impôt anticipé</i>	5'648.21	6'903.85
Anlagen / Placements		
Postfinance Wertschriften / <i>papiers-valeurs</i>	125'000.00	0.00
Banque Cantonale FR (Wertschriften / <i>papiers-valeurs</i>)	175'000.00	125'000.00
Kantonalbank SG (Wertschriften / <i>papiers-valeurs</i>)	180'000.00	235'000.00
Kantonalbank ZH (Wertschriften / <i>papiers-valeurs</i>)	165'000.00	170'000.00
Kantonalbank LU (Wertschriften / <i>papiers-valeurs</i>)	96'000.00	125'000.00
Total Aktiven / Actif	942'563.51	1'065'218.27
Passiven / Passif		
Fremdkapital / Capital étranger		
Kranzkarten-Fonds / <i>Fonds des cartes-couronnes</i>	713'471.00	807'991.00
Transitorische Passiven / <i>Passifs transitoires</i>	0.00	0.00
Eigenkapital / Capital		
Rückstellungen / <i>Provisions comptables</i>	45'000.00	55'000.00
Fonds für besondere Aufgaben/ <i>Fonds pour tâches spéciales</i>	61'280.00	79'000.00
Eigenkapital / <i>Capital propre</i>	123'227.27	120'453.56
Total Passiven / Passif	942'978.27	1'062'444.56
Gewinn / <i>excédent des recettes</i>		2'773.71
Verlust / <i>excédent des dépenses</i>	414.76	
Total	942'978.27	1'065'218.27

Lotzwil, 31. Dezember 2010 / *Lotzwil, le 31 décembre 2010*
 Der Zentralkassier / *Le caissier central*: Walter Schiesser

KRANZKARTEN-FONDS 2010

FONDS DES CARTES-COURONNES 2010

Fonds-Bestand am 31. Dezember 2009	Fr.	Fr.	Fr.
Etat du fonds au 31 décembre 2009			807'991.00
 Kranzkartenabgabe / Remise des cartes:			
Abgabe an Verbände für Vet.-Einzelkonkurrenz <i>Remise des cartes pour le Concours indiv. des vétérans</i>	6'680 KK/CC à 10.00	66'800.00	
Abgabe an Verbände für SVEM <i>Remise des cartes pour le Championnat suisse individuel</i>	6'394 KK/CC à 10.00	63'940.00	
Abgabe an Verbände für Verbandsanlässe	937 KK/CC à 6.00	5'622.00	
Remises des cartes pour des tirs des associations	305 KK/CC à 9.00	2'745.00	
	4'357 KK/CC à 10.00	43'570.00	
	303 KK/CC à 12.00	3'636.00	
	422 KK/CC à 15.00	6'330.00	
	variable KK/CC	200.00	
Abgabe an OK ESFV 20XX <i>Versements des associations pour FFTV 20XX</i>		0.00	
Total Abgabe Kranzkarten <i>Total remise des cartes</i>		192'843.00	
Zwischentotal / subtotal			<u>1'000'834.00</u>
 abzüglich / à déduire:			
Rückzahlungen an Verbände des KK-Konkordats <i>Remboursements aux associations du concordat des cartes-couronnes</i>			<u>287'363.00</u>
 Fonds-Bestand am 31. Dezember 2010			 <u>713'471.00</u>
Etat du fonds au 31 décembre 2010			

Lotzwil, 31. Dezember 2010
Lotzwil, le 31 décembre 2010

Der Kranzkarten-Verwalter:
L'administrateur des cartes-couronnes:

Franz Müller

Der Zentralkassier:
Le trésorier central:

Walter Schiesser

BERICHT DER RECHNUNGSPRÜFUNGSSTELLE

RAPPORT DES VERIFICATEURS DES COMPTES

Die auf den 31. Dezember 2010 abgeschlossene Jahresrechnung (Erfolgsrechnung und Bilanz) des VSSV haben wir heute geprüft.

Die Buchungen wurden mit den Belegen verglichen und richtig befunden. Die Post-, Bank- und Wertchriftenbestände sind durch entsprechende Saldomeldungen belegt. Die Guthaben und Vorratsbestände sind ebenfalls ausgewiesen. Auch die Fondbestände (Krankkarten-Fonds und Fonds für besondere Aufgaben) sowie die Rückstellungen sind ordnungsgemäss verbucht.

Der Verband weist per 31. Dezember 2010 ein Eigenkapital von Fr. 123'227.27, Rückstellungen inkl. Fonds für besondere Aufgaben von Fr. 106'280.– sowie Krankkarten-Fonds von Fr. 713'471.– bei einem Verlust von 414.76 aus.

Aufgrund der Rechnungsprüfung beantragen wir:

- die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen
- dem Zentralkassier Walter Schiesser für die umfangreiche Arbeit und die einwandfrei geführte Buchhaltung zu danken und
- dem Zentralvorstand für den grossen Einsatz im Interesse der Schützenveteranen ebenfalls den besten Dank abzustatten und gleichzeitig Entlastung zu erteilen

Zürich, 24. Januar 2011

Nous avons examiné ce jour les comptes annuels et le bilan de l'ASTV, bouclés au 31 décembre 2010. Les écritures ont été trouvées conformes aux pièces justificatives. L'état des comptes postaux et bancaires ainsi que des papiers valeurs correspond aux soldes et aux relevés présentés. Les avoirs et les inventaires sont également justifiés. De même, les comptes des fonds (fonds des cartes-couronnes et fonds pour tâches spéciales) ainsi que les provisions comptables ont été vérifiés.

Au 31 décembre 2010 l'Association suisse des tireurs vétérans a un capital propre de Fr. 123'227.27, des provisions comptables incl. fonds pour tâches spéciales de Fr. 106'280.– et fonds des cartes-couronnes de Fr. 713'471.– et un excédent des dépenses de Fr. 414.76.

Sur la base des résultats découlant de nos contrôles, nous proposons:

- d'approuver les comptes annuels présentés,
- de remercier le caissier central, Walter Schiesser, pour le volumineux travail qu'il a accompli et pour l'excellente tenue de la comptabilité et
- de remercier également le comité central pour son immense travail en faveur des tireurs vétérans et en même temps de lui en donner décharge.

Zurich, le 24 janvier 2011

Kantonalverband Zürcher Schützenveteranen
Association Cantonale des Tireurs-Vétérans de Zurich

Die Rechnungsprüfungsstelle:
Les vérificateurs:



Hans Jenni



Guido Wüest



Bernhard Henggeler

PROTOKOLL

der 96. ordentlichen Delegiertenversammlung

Samstag, 17. April 2010, 13.15 Uhr, Gemeindezentrum, Schwanden GL

Vorsitz: Bernhard Lampert, Zentralpräsident
Protokoll: Bernhard Lampert, Verbandsaktuar / Pressechef i.V.
mit der Unterstützung von Heinz Gränicher, Zentralsekretär
Übersetzer: Michel Dousse
Traktanden: Gemäss Einladung

Das OK des Glarner Schützenveteranen Verbandes, unter der Leitung von Ernst Gnos, hat den Ehrengästen und Delegierten eine unvergessliche und sympathische Delegiertenversammlung organisiert und durchgeführt. In seiner Begrüssung während dem Apéro hat der Kantonalpräsident und gleichzeitig OK Präsident, Ernst Gnos, in urtümlichem Glarner Dialekt, mit Humor und der Raffinesse eines ehemaligen Landratspräsidenten, die Vorzüge und die Fortschrittlichkeit seines Heimatkantons dargestellt. Zur allgemeinen Überraschung wurden die Ehrenpräsidenten VSSV und der Zentralvorstand mit einem Sackmesser, mit Bild der Landsgemeinde und Namensgravur, beschenkt.

Nach dem Bankett konnte mit der Delegiertenversammlung wegen einer kleinen Verzögerung durch die Küche erst um 13.30 Uhr begonnen werden. Den musikalischen Auftakt übernahm die Harmoniemusik Schwanden, unter der Leitung von Jürg Hösli mit der Nationalhymne und einem gefälligen Konzert.

TRAKTANDEN

1. Begrüssung durch den Zentralpräsident

Der Zentralpräsident Bernhard Lampert heisst im Namen des Zentralvorstandes alle Delegierten, Ehrengäste sowie zahlreiche Persönlichkeiten aus Politik, von Behörden, der Armee, Vertretern befreundeter Verbände und Vereinigungen, von Firmen, welche unsere Bemühungen in der Nachwuchsförderung unterstützen, herzlich willkommen. Es sind dies:

Behördenvertreter aus der Politik: Dr. Andreas Bettiga, Regierungsrat des Kantons GL, Hanspeter Toggenburger, Landratspräsident und Dr. Thomas Hefti, Gemeindepräsident von Schwanden.

Vertreter der Armee: Divisionär Fred Heer, Stv. Chef Heer, Oberst Hansjörg Langenegger, Eidgenössischer Schiessanlagenexperte, Major Walter Rhyner, Kreiskommandant.

Vertreter aus Schützenkreisen: Hans Sameili; Delegierter SSV; Anton Albiser, als Vertreter des EASV; Jaques Dessemonet, Präsident VSS; Peter Trauffer, OK Präsident JU+VE Final; Louis-Robert Pilet, OK Präsident ESFV 2009; Werner Hohler, Vertreter Pro Tell; Fredy Lienhard, Präsident GLKSV; Hanspeter Zweifel, Ehrenpräsident GLSSV; Ernst Gnos, Präsident GLSSV.

Vertreter von Firmen, welche den VSSV unterstützen: Fritz Egger, RUAG, Ammotec.

Ehrenpräsident VSSV: Hansruedi Harzenmoser, Heinz Häsler und Walter Koller.

Ehrenmitglieder VSSV: Willi Zinniker, Georg Häusler; Max Brüttsch, Fritz Britt, Daniel Noser, Pius Kyburz und Josef Lauper.

Vertreter der Presse: Hans Peter Urech, Redaktion Deutschschweiz, «Schiessen Schweiz» und Dr. Jann Etter, Journalist «Fridolin».

Ehrendamen: Rosmarie Figi und Ursula Horner.

Nach der Begrüssung und einem kurzen Vorwort, sowie dem Hinweis auf die Traktandenliste und den statutarischen Grundlagen, erklärt der Zentralpräsident die 96. ordentliche Delegiertenversammlung als eröffnet.

2. Ehrung verstorbener Kameraden

Mit bewegten Worten würdigte und gedachte der Zentralpräsident den verstorbenen Kameraden des vergangenen Jahres.

Der Tod ist das Ende eines Lebens, aber nicht der Erinnerung und der Liebe. Der Verlust eines ge-

liebten Menschen ist wohl das Schwerste, was das Leben uns abverlangt. Zurück bleibt die Trauer als Antwort unseres Herzens auf den Verlust eines Begleiters, eines Kameraden. Ein Dichter hat geschrieben: «Der Tod eines geliebten Menschen ist die Rückgabe einer Kostbarkeit, die uns Gott geliehen hat». Leben ist somit eine Gnade, eine Leihgabe die wir nutzen sollten.

Trost finden wir in der Tatsache, dass von jedem Menschen, den wir geliebt haben, etwas in unserem Herzen zurückbleibt. Wir wollen heute unsere Kameraden ehren, die uns im Tod vorangegangen sind und ich bitte Sie, sich zu erheben.

**Von dem Menschen, den du geliebt hast,
wird immer etwas in deinem Herzen
zurückbleiben:**

**Etwas von seinen Träumen,
etwas von seinen Hoffnungen,
etwas von seinem Wirken,
alles von seiner Liebe.**

Die Delegierten gedenken der verstorbenen Mitglieder unseres Verbandes und ehren sie mit einem Augenblick der Stille.

Mit einer Gedenkminute und dem «Beresinalied», gespielt von der Harmoniemusik Schwanden sowie dem Fahngruss wurde die Totenerehrung eindrücklich und feierlich umrahmt.

3. Präsenz und Wahl der Stimmzähler

Auf der Präsenzliste sind nachstehende Teilnehmer erfasst:

21 Ehrengäste, 131 Delegierte (davon 7 ohne Stimmrecht), 10 Ehrenmitglieder, 9 Zentralvorstand, 2 Medienvertreter, 5 Auszeichnungsberechtigte; das OK des Glarner Schützenveteranen Verbandes und zwei Ehrendamen. Davon sind Stimmberechtigt: 143. Dies ergibt ein absolutes Mehr von 72 Stimmen. Als Stimmzähler wurden gewählt: Werner Hofer, KV Solothurn; Hans-Rudolf Marolf, KV Aargau; Bernhard Henggeler, KV Zürich; Melk von Rotz, KV Obwalden; Hans Hartmann, KV Luzern und Alois Bach, KV Thurgau.

Ansprache von Herr Regierungsrat Dr. Andrea Bettiga

Herr Regierungsrat Dr. Bettiga als Vorsteher des Sicherheitsdepartements Glarus, überbringt die

Grüsse im Namen des Regierungsrates des Kantons Glarus. Im Referat hebt er zuerst die Traditionen des Kantons hervor, so zum Beispiel die Landsgemeinde und die bereits zweihundert Jahre alte Vermarktung von einheimischen Produkten. In Anlehnung an die Sage um den Nationalhelden, leitete er zur jahrhundertealten Schützentradition in der Schweiz und im Kanton Glarus über, auf welche wir zu Recht stolz sein dürften und die viel zur Identität unseres Landes beigetragen habe. Die Pflege der Kameradschaft in den Schützenvereinen sei für den sozialen Zusammenhalt in unserer zum Konsum neigenden Gesellschaft besonders wichtig.

4. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 18. April 2009 in Erstfeld

Das Protokoll der 95. ordentlichen Delegiertenversammlung ist im Jahresbericht 2009 unseres Verbandes abgedruckt. Die deutsche Originalfassung auf den Seiten 21 – 27, sowie die französische Übersetzung auf den Seiten 27 – 32.

Die DV genehmigte das Protokoll diskussionslos mit dem Dank an den Verfasser Bernhard Lampert und an den Übersetzer Michel Dousse.

5. Jahresbericht des Präsidenten und Tätigkeitsbericht der Schiesskommission

Der Jahresbericht des Zentralpräsidenten ist auf den Seiten 1 – 2, in Deutsch, sowie auf den Seiten 2 – 3 auf Französisch des Jahresberichts 2009 enthalten. Die Diskussion wird nicht genutzt. Der Vizepräsident Jules Felder nahm die Abstimmung über den Jahresbericht vor. Die Versammlung stimmte dem Jahresbericht einstimmig zu.

Der Tätigkeitsbericht der Schiesskommission und die Resultate sind auf den Seiten 9 – 15 des Jahresberichts 2009 zu finden. Der Bericht wurde diskussionslos genehmigt und die gute Arbeit der Schiesskommission als Ganzes sowie die des Präsidenten Peter Anderegg verdankt und gewürdigt.

6. Jahresrechnung 2009, Kranzkartenabrechnung 2009, Bericht der Rechnungsprüfstelle, Entlastung von Zentralkassier und Zentralvorstand

Die Jahresrechnung 2009 befindet sich, zweisprachig, auf den Seiten 16 – 18, die Kranzkarten-

tenabrechnung und deren Fonds auf der Seite 19 des Jahresberichtes 2009. Der Zentralkassier, Jules Felder, kann einen Einnahmenüberschuss von Fr. 2'773.71, bei Auflösungen von Reserven von Fr. 6'000.– und Rückstellungen von Fr. 10'000.– präsentieren. Erfreulich ist der Zinsertrag, trotz der zurzeit ungünstigen Konditionen, von Fr. 19'744.05, welche dank den umsichtigen Anlagen durch den Zentralkassier, sowie durch höhere Aktiven möglich wurden.

Das Verbandsvermögen beträgt am 31.12.09 Fr. 123'227.27. Aus dem Kranzkarten-Fonds wurden im vergangenen Jahr hohe Rückzahlungen von Fr. 268'354.– geleistet. Dem stehen Einzahlungen der Kantonalverbände von Fr. 391'801.– entgegen. Der Bestand des Kranzkartenfonds per 31.12.09 beträgt Fr. 807'991.–.

Der Bericht der Rechnungsprüfungsstelle des Kantonalverbandes Zug, ist zweisprachig auf der Seite 20 des Jahresberichts 2009 abgedruckt. Die Berichterstatter beantragen der DV 2010, die Jahresrechnung 2009 und die Kranzkartenabrechnung zu genehmigen. Dem Zentralvorstand sei gleichzeitig Entlastung zu erteilen. Die Rechnungsprüfer haben in der Versammlung keine zusätzlichen Bemerkungen.

Die Delegierten folgten dem Antrag diskussionslos und ohne Gegenstimmen. Mit Applaus dankten sie dem Zentralkassier, Jules Felder, sowie dem Kranzkartenverwalter Franz Müller für den grossen und kompetenten Einsatz.

Ansprache von Herr Dr. Thomas Hefti, Gemeindepräsident von Schwanden

Herr Dr. Hefti überbringt die herzlichen Grüsse der Behörden und der Bevölkerung von Schwanden und stellt die Gemeinde und das Glarnerland vor. Er erläutert, dass entgegen der weitverbreiteten Meinung der Kanton Glarus ein stark industrialisierter Kanton mit speziellen Eigenschaften sei, in welchem die ehemalige Textilindustrie durch andere Industrien ersetzt worden ist. Nach wie vor sei es das Bestreben des Kantons durch Wasserkraft elektrischen Strom zu günstigen Preisen zu produzieren. Die ausgewogene Kombination aus Industrie, Tourismus und Kultur mache die Stärke der Region aus. Natürlich durfte der Hin-

weis auf die bevorstehende Gemeindestrukturreform nicht fehlen. Im Zusammenhang mit dem Panzerschiessplatz Wichlen, hob er den Vorteil des damaligen Ausbaus der Strassen für die Entwicklung des Tales hervor und schloss mit der Feststellung, der Wehrhaftigkeit als Qualität «Der freie Mann trägt Waffe» und «Der Schütze hat immer ein Ziel vor Augen».

7. Voranschlag für das Jahr 2010

Der Voranschlag 2010 ist auf den Seiten 16 und 17 des gedruckten Jahresberichts 2009 in der Kolonne ganz rechts dargelegt. Er sieht ausgeglichene Ausgaben und Einnahmen von je Fr. 283'00.– vor.

Das Budget 2010 wurde von den Delegierten ohne Diskussion einstimmig genehmigt.

8. Festsetzung der Jahresbeiträge für das Jahr 2011

Der Zentralkassier stellt den Antrag des Zentralvorstandes vor, wobei der ordentliche Jahresbeitrag und der zweckgebundene Zusatzbeitrag zur Finanzierung der Nachwuchsförderung von je Fr. 1.– unverändert beizubehalten sei.

Die Diskussion wird nicht genutzt und der Antrag des Zentralvorstandes einstimmig genehmigt.

9. Wahlen

Der Zentralpräsident leitete die Wahlen mit folgender Vorbemerkung ein: Trotz mehrmaligen Aufrufen bei den Kantonalverbänden ist es dem Zentralvorstand nicht gelungen, der heutigen Delegiertenversammlung genügend Kandidaten zu präsentieren. Obwohl der Zentralvorstand zudem beschlossen hat, die Funktion des Verbandsaktuars und des Pressechefs zu trennen, was nach den Statuten möglich ist.

9.1 Wahl von zwei neuen Mitgliedern in den Zentralvorstand

Jules Felder, als amtierender Zentralkassier, muss aus Altersgründen (gemäss Art. 20, Absatz 2 unserer Statuten) zurücktreten. Auch wenn wir ihn nur ungen verliern, respektieren wir seinen persönlichen Wunsch sowie die Vorgaben der Statuten.

Als neues Mitglied für den Zentralvorstand

schlägt der Kantonalverband Bern, vorgetragen durch deren Präsidenten, Markus Plattner, folgenden Kandidaten vor:

- Walter Schiesser, geb. 13.06.40, Ing HTL, wohnhaft in Lotzwil.

Der bestausgewiesene Kandidat, welcher zurzeit als Kassier des Verbandes Bernischer Schützenvereiner amtiert, wird einstimmig und mit grossem Applaus gewählt.

Walter Schiesser erklärt im Anschluss die Annahme der Wahl und er freut sich, ausgerechnet in seinem Heimatkanton gewählt worden zu sein. Er wird als neues Mitglied des Zentralvorstandes durch den Zentralpräsidenten willkommen geheissen.

Wie bereits angekündigt, ist der Zentralvorstand nicht in der Lage, der Delegiertenversammlung einen Kandidaten für das Amt des Verbandsaktuars und des Pressechefs zu präsentieren. Auch aus der Versammlung werden keine Wahlvorschläge gemacht. Somit bleiben die beiden Funktionen weiterhin vakant.

Der Zentralpräsident erklärt sich bereit, für ein weiteres Jahr in Doppelfunktion das Amt eines Verbandsaktuars und Pressechefs wahrzunehmen.

Nachdem der Zentralpräsident der Delegiertenversammlung unmissverständlich klar gemacht hat, dass er nach 2010 nicht mehr bereit ist, diese Doppelfunktionen zu erfüllen und dass an der DV 2011 die Vakanzen besetzt werden müssen, wurde die Delegiertenversammlung ersucht, dem Zentralvorstand die Kompetenz zu erteilen, sofern sich die Möglichkeit ergibt, unter dem Jahr einen Verbandsaktuar und Pressechef ad Interim, bis zur offiziellen Wahl im 2011, einsetzen zu können.

Die Delegierten stimmen schweigend zu.

9.2 Wahl der Rechnungsprüfungsstelle

Turnusgemäss – nach alphabetischer Reihenfolge – kommt die Rechnungsprüfungsstelle 2010 zu unseren Kameraden aus Zürich. Diese haben sich bereit erklärt die Aufgabe zu übernehmen und wurden durch die Delegierten einstimmig gewählt bzw. beauftragt.

Ansprache von Herr Divisionär Fred Heer, Stv. Chef Heer

Herr Divisionär Heer überbringt zuerst die Grüsse des Chefs der Armee, Korpskommandant André Blattmann. Im Zusammenhang mit der Initiative «Schutz vor Waffengewalt» wird er besonders deutlich. Wer den privaten Waffenbesitz einschränke und dem Soldaten die Ordonnanzwaffe wegnehme, amputiere einen ganz wichtigen Teil unseres Staatsgedankens, der auf dem Vertrauen in den Bürger basiere. Nur in Zwangstaaten vertraue man dem Bürger keine Waffe an. In unserem demokratischen und freiheitlichen Staat, wo der Bürger Souverän sei, soll er auch Waffen tragen. Die Entwaffnung wäre Ausdruck des Misstrauens und der Unmündigkeit. An der Entmündigungsschraube dürfe nicht weiter gedreht werden.

10. Abgabe der Auszeichnungen

Peter Anderegg, als Präsident der Schiesskommission, nahm mit seinen Kommissionskollegen die Ehrung der anwesenden Auszeichnungsberechtigten vor. Diese sind auf den Seiten 12 und 13 des Jahresberichts 2009 aufgeführt.

Leider sind im Jahresbericht 2009, wegen fehlerhaften Meldungen der Kantonalverbände Solothurn und Baselland die aufgeführten Sieger in den Einzelkonkurrenzen 300m, Kategorie B, sowie Pistole 50m, Kategorie C falsch. Die beiden wirklichen Sieger, Roger Erard, von Saignelégier, in der Kategorie B 300m und Hans Mösch von Arlesheim, der Kategorie C 50m, konnten an der DV, zu deren Freude, geehrt und ausgezeichnet werden. Der Jahresbericht kann aus verständlichen Gründen nicht mehr geändert werden.

11. Ehrungen

Der Zentralpräsident, Bernhard Lampert, schlägt im Namen des Zentralvorstandes den zurückgetretenen Zentralkassier, Jules Felder, zur Ernennung zum Ehrenmitglied vor.

In einer Laudatio würdigte der Zentralpräsident, den aus Altersgründen zurücktretenden Zentralkassier, Jules Felder, mit folgenden Worten: Jules Felder ist nach 6 Jahren als Zentralkassier aus Altersgründen zurück getreten. Mit Jules

verlieren wir einen versierten und umsichtigen Kassier. Einen Kameraden, der mit seiner ruhigen, überlegten und immer freundlichen und hilfsbereiten Art Türen und Herzen zu öffnen vermochte. Für Jules sind die Begriffe DIENEN, TREUE und LOYALITÄT keine leeren Worte, sondern gelebte Geisteshaltung. Dies hat er nicht nur im Schiesswesen in verschiedensten Funktionen, unter anderem auch als OK Präsident des 21. ESFV in Emmen, sondern auch in der Armee, wo er bis zum Kriegskommissär eines FAK aufstieg, unter Beweis gestellt. Auch in der Kommunalpolitik hat er sich während Jahren engagiert. Das alles neben Beruf und Familie. Ich meine eine bemerkenswerte Leistung, welche die Verleihung der Ehrenmitgliedschaft des VSSV mehr als verdient. Der Zentralvorstand des VSSV stellt Ihnen, verehrte Damen und Herren Delegierte den Antrag, Jules Felder für seine grossen Verdienste am Schiesswesen und der Gesellschaft die Ehrenmitgliedschaft zu verleihen.

Der Zentralvorstand dankt, auch im Namen der Delegierten, für das grosse Engagement und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute, vor allem weiterhin gute Gesundheit und Lebensfreude.

Die Delegiertenversammlung ernennt Jules Felder einstimmig und mit anhaltendem Applaus zum Ehrenmitglied des VSSV.

Der Zentralpräsident, überreicht dem neu ernannten Ehrenmitglied einen Gutschein für erholsame Ferientage im Engadin, da der Geehrte die Ehrenwappenscheibe des VSSV bereits besitzt, welche ihm im 2002 als OK Präsident des 21. ESFV in Emmen überreicht wurde.

Der scheidende Zentralkassier bedankt sich mit bewegten Worten für die Ehrung und Anerkennung.

Der Zentralvorstand nimmt vor der Delegiertenversammlung eine weitere Ehrung vor. Er verleiht Louis-Robert Pilet, OK Präsident des 24. ESFV 2009 in Lausanne, die Ehrenwappenscheibe des VSSV. Der Zentralpräsident begründete die Ehrung mit den Worten:

Lieber Louis-Robert, Du hast gemeinsam mit Deinem Team, mit viel Engagement und Organisa-

tionstalent, uns Veteranen ein sympathisches und unvergessenes Fest zelebriert, welches uns in bester Erinnerung bleiben wird. Der Zentralvorstand hat entschieden, Dir als Dank und Anerkennung die Ehrenwappenscheibe zu verleihen.

Die Ehrung wird durch die Delegierten mit grossem Applaus, als herzliche Anerkennung der Leistungen von Louis-Robert Pilet und des gesamten Organisationskomitees, quittiert.

12. Genehmigung der Grundbestimmungen ESFV

Der Zentralpräsident verweist auf die Beilage 1 zur Einladung zur DV 2010, welche den Delegierten schriftlich zugestellt wurde. Darin sind Ausgangslage, Ziel und Zweck der neuen Grundbestimmungen dargelegt.

Die Diskussion zu den Grundbestimmungen wird von der Versammlung nicht benutzt und der Antrag des Zentralvorstandes einstimmig genehmigt.

13. Beitrag VSSV / ASTV an die Finanzierung der Gegenaktion gegen die Initiative «Schutz vor Waffengewalt»

Der Zentralpräsident verweist auf die Beilage 2 zur Einladung zur DV 2010, welche allen Delegierten schriftlich zugestellt wurde und zudem auf der Homepage, sowie im Verbandsorgan publiziert wurde. Nachdem der Zentralpräsident den Wortlaut des Antrages erläutert und an die Solidarität der Schützenveteranen appellierte, gab er das Wort zum Antrag frei.

Die Diskussion zum Antrag des Zentralvorstandes wird nicht benutzt.

Dem Antrag des Zentralvorstandes wird durch die Delegiertenversammlung ohne Gegenstimme, aber einigen Enthaltungen, zugestimmt.

14. Bestimmung des Tagungsortes für die DV 2011

Die Neuenburger Delegation, unter Leitung des Kantonalpräsidenten, Jean-Dominique Roethlisberger, stellt die Kandidatur der Neuenburger Kameraden vor.

Die Delegiertenversammlung beauftragt den Kantonalverband Neuenburg mit Applaus mit der

Durchführung der 97. DV des VSSV im 2011, welche am 16.04.2011 stattfinden wird.

Der Zentralpräsident verdankt die Bereitschaft der Neuenburger Kameraden zur Übernahme der DV 2011.

15. Verschiedenes

Der Zentralpräsident macht den Hinweis, dass für 2012 bzw. 2013 das nächste Eidgenössische Schützenfest für Veteranen vorgesehen ist und der Zentralvorstand sich eine Austragung in der Region Nord – Nordostschweiz wünschen würde. Die Kantonalverbände erhalten in den nächsten Tagen eine entsprechende Ausschreibung mit den neuen Grundbestimmungen.

Das Wort wird aus der Versammlung nicht ergriffen.

16. Schlusswort Zentralpräsident

Der Zentralpräsident bedankt sich beim Glarner Schützenveteranen – Verband und dem Organisationskomitee unter der Führung des **Kantonalpräsidenten Ernst Gnos** ganz herzlich für die gute Vorbereitung und die Organisation der heutigen Delegiertenversammlung. Die offene Herzlichkeit der Glarner hat uns beeindruckt und erfreut.

Unser Dank gilt dem Spender für den Apéro und der Gemeinde Schwanden für die unentgeltliche zur Verfügungstellung des Gemeindezentrums. Ein besonderes Dankeschön ging an die Ehren-

gäste für Ihre Anwesenheit und ihr Interesse an der Sache der Schützenveteranen.

Ein herzliches Dankeschön richtet er an die charmannten Ehrendamen, welche mit ihrer schmacken Präsenz unsere Delegiertenversammlung bereichert haben.

Sein Dank geht aber auch an alle Delegierten der Kantonalverbände, für den speditiven und reibungslosen Ablauf der Versammlung, sowie für das Vertrauen, das sie dem Zentralvorstand entgegenbrachten, indem sie seine Anträge unterstützt haben.

An die Presse gerichtet, bedankte er sich für ihre objektive und wohlgesinnte Berichterstattung, verbunden mit der Hoffnung, dass sie unsere Anlässe auch unter dem Jahr kommentieren und uns dadurch die notwendige Publizität verschaffen.

Ganz zum Schluss wünschte er allen Anwesenden eine gute Heimkehr und dass ihnen die Zukunft Gesundheit, Lebensfreude und Zufriedenheit bringen möge. Den Schützenveteraninnen und Schützenveteranen allzeit «Gut Schuss» und dass sie dem Schiessport noch lange frönen können. Getreu unserem Motto:

«Uns zur Freude, der Jugend zum Vorbild»

Die 96. ordentliche Delegiertenversammlung 2010 des Verbandes Schweizerischer Schützenveteranen wurde um 15.30 Uhr geschlossen.

PROCÈS-VERBAL

de la 96e assemblée ordinaire des délégués,

le samedi, 17 avril 2010 à 13.15 h, au Centre communal de Schwanden GL

présidence: Bernhard Lampert, président central

procès-verbal: Bernhard Lampert, préposé au procès-verbal et chef de presse, avec l'aide de Heinz Gränicher, secrétaire central

traduction: Michel Dousse

ordre du jour: selon l'invitation

Les tireurs vétérans du canton de Glaris, sous la direction d'Ernst Gnos, ont organisé une journée exemplaire qui laissera un merveilleux souvenir aux délégués, membres d'honneur et invités. La journée a commencé par un sympathique apéritif au centre communal au cours duquel le président cantonal des tireurs vétérans de Glaris et en même temps président du comité d'organisation, Ernst Gnos, a souhaité la bienvenue à tous les participants et a présenté avec l'humour et la finesse d'un ancien président du Grand conseil et dans un dialecte d'origine, les avantages et les progrès économiques de son canton. A notre grande surprise, il remit aux présidents d'honneurs de l'ASTV et aux membres du comité central un couteau de poche avec une image de la Landsgemeinde et le nom du nouveau propriétaire gravé. Puis ce fut le banquet officiel typiquement glaronais.

Après le repas qui a subi quelques retards dus à la cuisine, les vétérans purent apprécier le concert excellent donné par l'Harmonie de musique de Schwanden, sous la direction de Jürg Hösl, suivi, à 13.30h, de l'hymne national.

1. Bienvenue du président central

Le président central, **Bernhard Lampert**, ouvre ensuite l'assemblée et salue les nombreux invités, les membres d'honneur, les délégués, les représentants de la politique, de l'Armée, des donateurs qui nous supportent financièrement lors de la finale JU+VE, de la presse et des associations amies, les membres du comité d'organisation de cette journée et les tireuses et tireurs ayant remporté un challenge ou une

médaille. Il les remercie tous d'avoir accepté l'invitation à participer à la 96e assemblée ordinaire des délégués de l'Association suisse des tireurs vétérans.

Le **président central** salue les représentants :

des autorités du canton de Glaris: Hanspeter Toggenburger, président du Grand Conseil, Dr Andreas Bettiga, conseiller d'État, Dr Thomas Hefti, maire de la commune de Schwanden;

de notre Armée: div Fred Heer, rempl. CFT, col Hansjörg Langenegger, expert fédéral des pl tir, maj Walter Rhyner, cdt ar;

du cercle des tireurs: Hans Sameli, délégué de la FST, Anton Albiser, délégué de l'ASTA, Jacques Dessmontet, président ASVTS, Peter Trauffer, président du comité d'organisation de la finale JU+VE, Louis-Robert Pilet, président du comité d'organisation de la FFTV 2009, Werner Hohler, délégué de ProTell, Fredy Lienhard, président GLKSV, Hanspeter Zweifel, président d'honneur GLSSV, Ernst Gnos, président de l'Association glaronaise;

de nos donateurs: Fritz Egger, délégué de RUAG Ammotec Thoune;

de la presse: Hans Peter Urech, rédaction Tir Suisse pour la Suisse allemande et Dr Jann Etter, journaliste au journal «Fridolin»;

nos présidents d'honneur: Hansruedi Harzenmoser, Heinz Häsler et Walter Koller;

nos membres d'honneur: Willy Zinniker, Georges Häusler, Max Brüttsch, Daniel Noser, Fritz Britt, Pius Kyburz et Josef Lauper;

et les dames d'honneur: Rosmarie Figi et Ursula Horner.

Après les salutations et une courte préface ainsi qu'un rappel de l'ordre du jour et de certains points de nos statuts, le président déclare la 96^e assemblée ouverte et souhaite à tous d'agréables et rapides débats. Aucune modification de l'ordre du jour n'est demandée.

2. Hommage aux camarades décédés

Avec de profondes paroles, le président central évoque la mémoire des camarades disparus durant l'année écoulée.

«La mort est la fin d'une vie mais pas des souvenirs et de l'amour. La perte d'un être cher est certainement le plus dur de ce que la vie nous demande. Après la perte d'un être cher, d'un camarade, notre cœur est triste». Un poète a écrit: «La mort d'un être cher est le retour d'une grande valeur que Dieu nous a prêtée. La vie est un don momentané que nous devons apprécier». «Nous trouvons la consolation dans le fait que pour chaque humain que nous avons aimé, dit le président, une part se trouve toujours dans notre cœur. Nous allons honorer la mémoire de nos camarades qui nous ont précédés dans la mort et je vous prie de vous lever».

Il va toujours te rester dans ton cœur

Quelque chose de l'humain que tu as aimé :

Quelque chose de ses rêves,

Quelque chose de ses espoirs,

Quelque chose de ses actions

Et tout de son amour.

Pendant que l'Harmonie de musique de Schwan-den joue «La Beresina», l'assemblée honore en silence tous les membres décédés de notre Association.

3. Contrôle des présences et élection des scrutateurs

La liste des présences indique 21 invités d'honneur, 10 membres d'honneur, 131 délégués ayant droit de vote, 9 membres du comité central, 5 tireurs méritants, le comité d'organisation de notre assemblée, 2 délégués de la presse et 2 dames d'honneur.

Total: 143 personnes avec droit de vote, majorité absolue 72.

Sont élus scrutateurs : Werner Hofer, KV SO,

Hans-Rudolf Marolf, KV AG, Bernhard Henggeler, KV ZH, Melk von Rotz, KV OW, Hans Hartmann, KV LU et Alois Bach, KV TG.

Discours du Conseiller d'Etat

Dr Andrea Bettiga

Le Conseiller d'Etat Dr Bettiga, chef du département de la sécurité du canton de Glaris, nous apporte les salutations du Conseil d'Etat et souligne essentiellement l'importance des traditions dans le canton, telles que la Landsgemeinde et divers produits glaronais exportés depuis deux siècles déjà. Il fait un lien entre les traditions plus que centenaires du tir en Suisse et dans le canton de Glaris, traditions dont nous pouvons être fiers et qui ont apporté beaucoup à la recherche d'une identité dans notre pays. La culture de la camaraderie dans les sociétés de tir est un élément social très important, surtout maintenant avec une société de consommation.

4. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 18 avril 2009 à Erstfeld

Le procès-verbal de la 95^e assemblée ordinaire est imprimé dans le rapport annuel, en allemand aux pages 21 à 27 et en français aux pages 27 à 32. L'assemblée l'approuve à l'unanimité, avec remerciements à son auteur Bernhard Lampert et au traducteur Michel Dousse.

5. Rapport annuel du président et rapport d'activités de la commission de tir

5.1. Rapport annuel du président

Le rapport annuel du président central pour 2009 se trouve aux pages 1 et 2 en allemand et 2 et 3 en français. La parole n'est pas demandée. Le vice-président, Jules Felder, conduit le vote au sujet de ce rapport annuel. Il remercie Bernhard Lampert pour le grand travail accompli et pour la bonne ambiance qu'il fait régner au sein du comité. L'assemblée approuve le rapport du président avec des applaudissements nourris.

5.2. Rapport de la commission de tir

Le rapport d'activités de la commission de tir et les principaux résultats sont imprimés aux pages 9 à 15, dans les 2 langues. Le rapport est accepté sans discussion, avec remerciements à son président, Peter Anderegg, et à toute son équipe.

6. Comptes 2009, rapport des vérificateurs des comptes, décharge du comité central

6.1 Comptes 2009

Le caissier central, Jules Felder, présente les résultats des comptes de l'année 2009 qui se trouvent aux pages 16 à 18, ceci en 2 langues; le décompte des cartes-couronnes et des fonds est à la page 19. Il souligne, avec plaisir, que les comptes bouclent avec un excédent des recettes de CHF 2'773.71 tout en ayant fait des réserves de CHF 10'000.– et en utilisant une réserve de CHF. 6'000.– (deuxième tranche pour la finale JU+VE). Ce bon résultat financier est aussi dû aux intérêts relativement élevés obtenus grâce à de bonnes liquidités et à de bons placements auprès des banques cantonales.

La fortune de l'Association au 31.12.2009 s'élève à CHF 123'227.27, le fonds des cartes-couronnes à CHF 807'991.– après des remboursements spécialement élevés durant 2009 de Fr. 391'801.–.

6.2 Rapport des vérificateurs des comptes et décharge du comité central

Le rapport des vérificateurs des comptes, membres de l'Association zougnoise des tireurs vétérans, se trouve à la page 20. Les vérificateurs remercient le caissier central, Jules Felder, pour sa comptabilité très claire. Ils demandent à l'assemblée d'approuver les comptes de l'année 2009 et les décomptes des cartes-couronnes. Ils recommandent aussi d'accorder la décharge au comité central. Les délégués acceptent ces propositions à l'unanimité et manifestent par applaudissements leurs remerciements au caissier central, Jules Felder, et à l'administrateur des cartes-couronnes, Franz Müller.

Discours du Maire de Schwanden, Dr Thomas Hefti

Monsieur Hefti nous apporte les salutations du Conseil municipal et de la population de Schwanden puis présente sa commune et son canton. Il nous fait remarquer que, contrairement à ce qu'on pense, le canton de Glaris est fortement industrialisé; il a su remplacer la traditionnelle industrie du textile par d'autres industries modernes. Le canton a toujours fait un effort particulier pour soutenir la production hydraulique

d'électricité afin de mettre une énergie à bas prix à disposition des industries. L'équilibre entre le tourisme, l'industrie et la culture est la force de la région. Il nous rend aussi attentif à la réforme fondamentale réalisée récemment dans le domaine des communes. La volonté de défense et d'indépendance a permis à la vallée de bénéficier de la construction de routes, grâce à la place de tir pour blindés à Wichlen, ce qui lui permet d'affirmer que «l'homme libre porte une arme et que le tireur a toujours un but devant les yeux».

7. Budget 2010

Le budget 2010, préparé avec minutie, se trouve aux pages 16 et 17. Le caissier relève que l'on prévoit un budget équilibré avec un chiffre d'affaires de Fr. 283'000.–.

L'assemblée des délégués accepte les propositions du budget 2010 à l'unanimité.

8. Cotisations annuelles pour 2011

Le caissier central informe les délégués que la bonne situation des comptes permet de maintenir la cotisation annuelle à un franc. D'autre part, le versement d'un franc pour encourager la relève, qui avait été décidé à l'assemblée des délégués de 1997 pour 5 ans, restera en vigueur. La parole n'est pas demandée dans l'assemblée. L'assemblée des délégués accepte à l'unanimité les propositions des cotisations pour 2011.

9. Élections

Le président central ouvre la discussion des élections par les remarques suivantes :

«Malgré plusieurs appels auprès des associations cantonales, nous ne sommes pas aptes à vous présenter les candidats nécessaires. Bien que le comité central ait décidé de séparer les fonctions d'actuaire et celle de chef de presse (ce qui est possible selon les statuts), nous n'avons reçu aucune candidature».

9.1 Élection de 2 nouveaux membres au comité central

Notre caissier central, Jules Felder, a atteint la limite d'âge prescrite au paragraphe 2 de l'article 20 de nos statuts. Nous aurions, certes, souhaité le garder mais nous respectons nos statuts.

En remplacement, Markus Plattner, président de

l'Association bernoise nous propose la candidature de

Walter Schiesser, né le 13 juin 1940, ingénieur ETS, domicilié à Lotzwil.

Son curriculum vitae en fait un candidat idéal, il est actuellement caissier de l'Association bernoise des tireurs vétérans.

Walter Schiesser est élu à l'unanimité avec de forts applaudissements.

Il déclare accepter son élection et souligne qu'il est spécialement heureux d'avoir été élu dans son canton d'origine. Le président lui souhaite la bienvenue au nom de tous ses nouveaux collègues du comité central.

Comme déjà dit plus haut, le comité central n'est pas apte à présenter des candidats pour les postes d'actuaire et de chef de presse. Aucune proposition n'est faite aujourd'hui par l'assemblée. Les fonctions restent donc vacantes. Le président central se déclare prêt à assumer une fois encore aussi ces deux fonctions pendant une année.

Après que le président central eut annoncé clairement qu'il n'était pas prêt à remplir ces doubles tâches après l'AD de 2011, il a demandé à l'assemblée de donner au comité central la compétence de nommer un actuaire ou un chef de presse par intérim jusqu'à l'assemblée de 2011, si nous avions la chance de trouver une personne compétente pour ces fonctions. Les délégués acceptent cette proposition.

9.2 Élection des vérificateurs des comptes pour 2010

Pour respecter le roulement alphabétique traditionnel, la vérification des comptes de 2010 échoit à l'Association cantonale de Zurich. Nos camarades zurichoises se déclarent prêts à accepter cette tâche et sont élus à l'unanimité.

Discours du divisionnaire Fred Heer, rempl. CFT

Le div Heer nous apporte les salutations du chef de l'Armée, CC André Blattmann. Il affirme ses soucis quant à l'initiative «Pour une protection face à la violence par les armes». Celui qui veut limiter la propriété privée d'une arme et enlever au soldat son arme militaire ampute d'une manière fondamentale sa liberté de citoyen et

enlève la confiance que le pays lui a témoignée jusqu'ici. Une interdiction de la propriété d'une arme est typique d'une dictature. Dans une démocratie, où le citoyen est souverain, une interdiction de la propriété d'une arme est un signe clair de perte de confiance et une limitation de sa responsabilité. Or, on a suffisamment serré la vis à nos libertés!

10. Remise des challenges et des distinctions

Le président de la commission de tir, Peter Andereg, félicite les vainqueurs des challenges; leurs noms se trouvent aux pages 12 et 13 du rapport annuel.

Malheureusement, à cause de rapports erronés des associations de Soleure et de Bâle Campagne, les noms des vainqueurs indiqués dans le rapport annuel demandent deux corrections: à 300m cat. B, le vainqueur est Roger Erard, de Saignelégier et au pistolet 50m, cat. C, le vainqueur est Hans Mösch, d'Arlesheim. Il est regrettable que ces corrections nous soient parvenues qu'après l'impression du rapport annuel.

11. Honorariat

Au nom du comité central, le président Bernhard Lampert propose d'élever le caissier central sortant, Jules Felder, au rang de membre d'honneur. Dans son «laudatio», il reprend quelques faits marquants de la carrière de Jules Felder:

Pour des raisons d'âge, Jules Felder nous quitte après avoir été membre du comité central pendant 6 ans. Nous perdons un caissier très compétent et prudent, un camarade qui, avec son caractère tranquille et posé, toujours souriant et prêt à aider, avait des contacts faciles. Pour Jules, les mots «SERVIR, FIDÉLITÉ, LOYAUTÉ» ont un sens profond. Ses qualités, il ne les a non seulement démontrées dans plusieurs fonctions au profit du tir sportif, spécialement comme président du comité d'organisation de la 21e Fête fédérale de tir des vétérans à Emmen en 2001 mais aussi dans l'Armée comme commissaire de guerre d'un corps d'armée. Il s'est aussi engagé dans la politique communale pendant plusieurs années et tout ceci en plus de sa famille et de sa profession. Cela démontre un engagement remarquable qui justifie que nous lui accordions le titre de membre d'honneur de l'ASTV.

Mesdames et Messieurs les Délégués, le comité central vous propose de nommer Jules Felder Membre d'honneur de l'ASTV, en reconnaissance de ses engagements en faveur du tir sportif et de la communauté. En votre nom, le comité central le remercie de sa collaboration et lui souhaite beaucoup de joie de vivre, de bonheur dans le futur et surtout une excellente santé.

A l'unanimité et sous de forts applaudissements, l'assemblée des délégués nomme Jules Felder Membre d'honneur de l'ASTV.

Le président lui remet un cadeau sous la forme d'un bon pour des jours de repos en Engadine car Jules Felder possède déjà le vitrail de l'ASTV qui lui a été remis lors de l'AD en 2002 en remerciement pour l'organisation de la FFTV 2001 à Emmen.

Le caissier central «retraité» remercie l'assemblée et le comité central de cet honneur qui le touche beaucoup.

Le comité central propose à l'assemblée des délégués d'honorer Louis-Robert Pilet, président du comité d'organisation de la 24^e Fête fédérale de tir des vétérans à Lausanne en 2009 en lui remettant le vitrail d'honneur de l'ASTV et en lui adressant l'éloge suivante:

«Cher Louis-Robert, avec toute ton équipe, tu as permis aux tireurs vétérans de célébrer une fête très sympathique qui restera longtemps gravée dans nos mémoires. En remerciement et en reconnaissance de cet engagement, le comité central a décidé de te remettre le vitrail d'honneur de l'ASTV».

L'assemblée des délégués applaudit fortement en adressant ainsi ses chaleureux remerciements à toute l'équipe de Lausanne.

12. Approbation des prescriptions de base pour une Fête fédérale de tir des vétérans

Le président fait référence à l'annexe 1 de l'invitation à l'AD par laquelle les délégués ont été informés au sujet de la situation actuelle, des buts et de la raison d'être des prescriptions de base. La parole n'est pas demandée et la proposition du comité central est approuvée à l'unanimité.

13. Participation financière de l'ASTV à l'action contre l'initiative «Pour une protection face à la violence par les armes»

Le président se réfère à l'annexe 2 de l'invitation à l'AD par laquelle tous les délégués ont été informés ainsi que dans notre page d'accueil et par un article dans le mensuel «Der Schweizer Veteran». Il rappelle le texte de la proposition du comité central et en donne les explications nécessaires :

- L'ASTV participerait avec un montant de Fr. 100'000.– au financement de la lutte contre l'initiative «Pour une protection face à la violence par les armes». Les Fr. 10'000.–, déjà votés en 2009 à Erstfeld, seraient contenus dans la somme totale. Par contre, elle ne contiendrait pas des dons librement versés par des associations cantonales des vétérans ou des vétérans privés.
- Les associations cantonales participeraient à raison de Fr. 3.– par membre soumis à la cotisation annuelle (ce qui apporterait la somme d'environ Fr. 48'000.–).
- Le solde serait financé par le fonds pour événements spéciaux et par celui des cartes-couronnes de l'ASTV (à raison de Fr. 20'000.– chacun).
- Des dons libres accordés par des associations cantonales des vétérans ou des vétérans privés seraient à verser sur un compte spécial de l'ASTV, qui elle transmettra la somme à la FST en plus de notre montant de Fr. 100'000.–.

Il fait aussi appel à la solidarité des tireurs vétérans et ouvre la discussion. La parole n'étant pas demandée, on passe au vote. Les délégués approuvent la proposition du comité sans opposition mais avec quelques abstentions.

14. Lieu de la prochaine assemblée ordinaire des délégués en 2011

L'Association cantonale neuchâteloise a proposé d'organiser la prochaine assemblée des délégués. Dominique Roethlisberger, président de l'Association, se réjouit de nous accueillir l'année prochaine et propose de nous retrouver le 16 avril 2011 à l'occasion de la 97^e AD. L'assemblée approuve cette invitation par applaudissements.

Le président central remercie l'Association neuchâteloise d'être prête à nous recevoir et souligne qu'il est persuadé qu'elle organisera une très belle assemblée des délégués.

15. Divers

Le comité central pense que la prochaine Fête fédérale de tir des vétérans devrait avoir lieu en 2012 ou 2013. Il souhaite qu'elle ait lieu dans la région Nord ou Nord-Est de la Suisse. Les associations cantonales recevront prochainement les prescriptions correspondantes.

Sous les divers, la parole n'est pas demandée dans l'assemblée.

16. Remerciements

Le président central remercie le comité d'organisation de cette assemblée, sous la présidence d'Ernst Gnoss, pour l'excellent travail accompli et pense aux nombreuses personnes qui agissent dans l'ombre.

Il adresse aussi un grand merci à ceux qui nous ont offert l'apéritif et à la commune de Schwanden qui a mis le centre communal gratuitement à disposition.

Il remercie les dames d'honneur qui apportent

une note gracieuse à cette assemblée et les initiatives d'honneur qui montrent, par leur présence, leur soutien aux tireuses et tireurs vétérans.

Il n'oublie pas non plus les délégués de la presse et les remercie d'avance de leurs articles objectifs et leur demande de soutenir activement le tir sportif en publiant des articles positifs lors de nos manifestations.

Un grand compliment est adressé aux Délégués qui ont permis un déroulement rapide de cette assemblée de sorte que la séance peut se terminer selon notre plan. Le président les remercie de la confiance témoignée au comité central et du soutien donné à toutes les propositions.

Enfin, notre président souhaite à tous les participants une agréable rentrée, une bonne santé, beaucoup de bonheur et une philosophie positive au travail et dans les familles, selon notre devise :

Pour notre plaisir et comme exemple pour notre jeunesse.

La 96^e assemblée ordinaire des délégués de l'ASTV se termine à 15.30h.

Nachruf Anton Rupp

10. Januar 1922 – 14. Februar 2010



Nach längerer Krankheit verstarb am 14. Februar 2010 unser Ehrenmitglied Anton Rupp im 89. Altersjahr. Eine grosse Trauergemeinde nahm am 19. Februar 2010 auf dem Friedhof und in der Kirche von Valens Abschied vom verdienstvollen Kameraden. Delegationen des Schützenvereins Valens, der Regionalsektion Sarganserland, des Kantonalverbands St.Galler Schützenveteranen und des Zentralvorstands VSSV und der Zentralfahne gaben ihrem Ehrenmitglied das letzte Geleit.

Anton Rupp, geboren am 10. Januar 1922, wuchs in Valens im St. Galler Taminatal auf. Nach einer kaufmännischen Ausbildung arbeitete er als Steuersekretär der Gemeinde Pfäfers. Sehr intensiv betätigte er sich in seiner Freizeit mit dem Schiesssport. 1941 trat er dem MSV Valens bei und blieb ihm als Aktivschütze und

Funktionär zeitlebens treu. 14 Jahre stand er seinem Stammverein als Präsident vor. 1952 begann seine Funktionärs-Karriere im Bezirksschützenverband Sargans. Als Standchef Taminatal, Verbandskassier und Bezirksschützenmeister diente er dem Regionalverband bis 1981. Er wurde 1982 zum Ehrenpräsidenten ernannt. Im Regionalverband Sarganserland der Schützenveteranen setzte er sich von 1986–2000 als Rechnungsrevisor ein. Während 24 Jahren war er Mitglied der Schiesskommission 5 St. Gallen. 1987–1997 war Anton Rupp Zentralkassier des VSSV. Dieser verlieh ihm 1997 die Ehrenmitgliedschaft, eine Auszeichnung, die dem einsetzungsfreudigen Schützen 1999 auch vom Kantonalverband St. Galler Schützenveteranen zukam.

Seine zweite, grosse Leidenschaft neben dem Schiesssport war die Jagd, welcher er bei jeder Gelegenheit erfolgreich frönte.

Lie St. Galler Schützenveteranen und der Verband Schweizerischer Schützenveteranen bedanken sich bei Anton Rupp für sein lebenslanges Engagement und seine Verdienste am Schiesswesen. Wir werden Toni Rupp ein ehrendes Andenken bewahren.

Der Zentralvorstand des VSSV

Nécrologie Anton Rupp Karl

10 janvier 1922 – 14 février 2010

Après une longue maladie, notre membre d'honneur Anton Rupp s'en est allé le 14 février 2010, dans sa 89^e année. De nombreuses délégations de tireurs, accompagnées de leurs bannières, dont celles des tireurs de Valens, de l'Association régionale de Sargans, de l'Association cantonale des vétérans de St Gall et de l'ASTV lui ont rendu un dernier hommage le 19 octobre en l'église de Valens.

Anton Rupp est né le 10 janvier 1922 et a grandi à Valens, dans la vallée Terminatal SG. Après son apprentissage de commerce il travailla comme secrétaire au bureau des impôts de la commune de Pfäfers. Très vite, il consacra beaucoup de temps à son sport favori, le tir sportif. Il fut membre de la société militaire des tireurs de Valens dès 1941 et lui resta fidèle comme membre actif et fonctionnaire. Il en fut le président durant 14 ans et ses diverses tâches de fonctionnaire commencèrent en 1952, tout d'abord auprès de l'Association des tireurs du district de Sargans. Il fut membre de l'association régionale comme chef de stand de Terminatal, caissier de l'association et chef de tir régional jusqu'en 1981. Il fut nommé président d'honneur en 1982. De 1986 à 2000, il fut réviseur des comptes de l'Association des tireurs vétérans de la région de Sargans et fut membre de la commission de tir 5 de St Gall durant 24 ans. De 1987 à 1997, Anton Rupp fut caissier central de l'ASTV qui lui décerna le titre de membre d'honneur en 1997, titre qu'il reçut aussi de l'Association cantonale des tireurs vétérans du canton de St Gall en 1999.

En complément de son sport favori, il fut aussi un chasseur enthousiaste, toujours prêt à s'adonner à sa passion.

Les tireurs vétérans du canton de St Gall et l'Association suisse des tireurs vétérans sont très reconnaissants de l'engagement d'Anton Rupp à la cause du tir et lui conserveront un fidèle souvenir.

Le comité central de l'ASTV



Der JU+VE-Final wird durch folgende Firmen und Organisationen unterstützt:

La finale JU+VE est soutenue financièrement par les firmes et organisations suivantes:

- **SIUS AG, Effretikon (Hauptsponsor)**
- **SSV, Schweizer Schiesssportverband**
- **RUAG Ammotec, Thun**
- **Victorinox AG, Ibach**
- **Faude & Huguenin SA, Le Locle**
- **Grünig + Elmiger AG, Malters**
- **OK ESFV Bern 2007**
- **Association Cant. Vaudoise des tireurs vétérans, FFTV 2009**

Die folgenden Kantone unterstützten uns aus Mitteln des Sportfonds:

Les cantons suivants mettent aussi à disposition des montants pris dans leurs fonds du Sport Toto:

- **Kanton Bern**
- **Kanton Solothurn**
- **Kanton St. Gallen**
- **Kanton Zug**

Zusätzliche Beiträge durften wir von folgenden Kantonalverbänden des VSSV entgegennehmen:

D'autres aides sont accordées par les associations cantonales de l'ASTV:

- **Aargau**
- **Schwyz**
- **Ticino**

Und von unseren Ehrenpräsidenten und Ehrenmitgliedern:

Et par nos présidents d'honneur et membres d'honneur:

- **Heinz Häsler**
- **Walter Koller**
- **Fritz Britt**

Vielen herzlichen Dank!

Un grand merci à tous!